

FRIBOURG

ILLUSTRÉ

REVUE BIMENSUELLE
22 mai 1998
N° 10
Fr. 3.70

Du blé
au pain

Aventicum
Opéra

150^e anniversaire
de l'UPF

vo
tre
con
seil
ler
en
ELECTROMENAGER

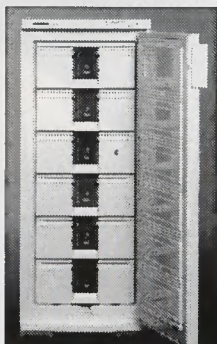
Congélateur GS-2483

de **FORS**
LIEBHERR

(Fr. 1'390.-)

Fr. 930.-

autres modèles
dès Fr. 498.-



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FREIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE

Fribourg Düdingen Châtel-St-Denis Estavayer-le-Lac Plaffeien Payerne
Château-d'Oex Kerzers Romont



Machines à coudre

François et Patricia PRIN
Route d'Epagny 559 - 1636 Broc
Tél. 026/921 31 75
Fax 026/921 34 74
Natel 079/433 30 23

ENFIN...

... NOTRE MAGASIN PATCHWORK

EST AGRANDI!

Choix de 450 tissus différents

Ça vaut le coup d'œil

BUCHS

**SPORT, LOISIRS,
TRAVAIL...**

Profitez de l'expérience
de votre spécialiste
en «sur mesure» pour:

**Cordonnerie
Bottier
Atelier orthopédique**

- cordonnerie
- chaussures orthopédiques
- supports plantaires
- tous travaux orthopédiques

Place du Marché 18
1630 BULLE
Tél. 026/912 72 13

Contrôle des pieds gratuit,
sur rendez-vous

N
O
U
V
E
A



Vos empreintes définies
par ordinateur pour un
confort impeccable!

GÉO-DÉCOUVERTE
Il y a encore une Italie à découvrir
POUILLES et SICILE

Séjour dans les trulli

Le Monacelle

dès **864.-**

Vols Alitalia et séjour en chambre double et petit déjeuner

Voiture de location 1 semaine (base 2 pax) **241.-**

Découverte des Pouilles en liberté

Vols + voiture cat B + hôtels 3*,4* et de charme en chambre

double et petit déj., base 2 personnes **dès 1238.-**

Séjour à Taormina

Bel Soggiorno

dès **920.-**

Vols Alitalia, transferts et séjour en chambre double et petit déj.

Circuit guidé Sicile classique 1290.-

Demandez nos brochures détaillées *Pouilles, Sicile*
Sardaigne et Italie, villes d'art.

A VOTRE DISPOSITION POUR TOUT RENSEIGNEMENT

12-14, rue du Cendrier - 1201 Genève
Tél 022/716 30 00 Fax 022/731 08 02
ainsi que dans votre agence de voyage préférée



**RÉGALEZ-VOUS A DEUX...
PAYEZ POUR UN!**



Le PASSEPORT GOURMAND repose sur une formule originale
ayant fait ses preuves depuis 1988 (GE), 1991 (VD) et 1995 (FR). Il permet
de découvrir une multitude de restaurants régionaux... jusqu'à moitié prix!

Le PASSEPORT GOURMAND donne droit à des rabais de 50% pour
2, 40% pour 3, 30% pour 4 et 20% pour 5 (sauf boissons et plats du jour)
lors de sa première présentation dans chaque restaurant-partenaire.

Valable 1 an dès son acquisition (Frs 85.- seul.), le PASSEPORT
GOURMAND vous fera découvrir ou redécouvrir 35 très bonnes tables de
votre canton, sans grever votre budget.

QUELQUES RESTAURANTS DU PASSEPORT GOURMAND RÉGION FRIBOURGEOISE 1998-99:

L'AUBERGE DU CHASSEUR (Fribourg), LA CITÉ IMPÉRIALE (Fribourg), LE RESTAURANT
DE LA ROSE (Fribourg), LE PANS'AMI (Fribourg), LE RESTAURANT DU PORT (Chevroux), LE
RESTAURANT DU LAC (Estavayer), LA RENARDIÈRE (Estavayer), L'AUBERGE DU MOUTON
(Belfaux), LE RESTAURANT DU PONT-DE-LA-GLÂNE (Villars/Glâne), L'HÔTELLERIE DES
CHEVALIERS D'OGOZ (Vuisternens), LE RESTAURANT DE LA COURONNE (Sâles), L'HÔTEL-
DE-VILLE (Rue), L'HÔTEL-DE-VILLE (Semsâles), LE BUFFET DE LA GARE (Châtel-St-Denis),...

Doc. complète: Internet www.r-plus.com/pg/fribourg.htm
ou tél/fax: 022 / 342 46 66

RABAIS Frs 10.- CONTRE CETTE ANNONCE

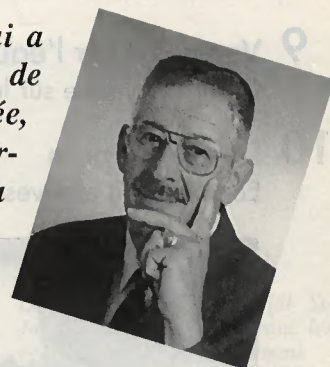
A ENVOYER AVEC PHOTOCOPIE DU RÉCÉPISSÉ DE VOTRE BULLETIN DE VERSEMENT
(CCP 12-21645-4) A L'ORDRE DE JEAN-LUC MOUCHE, EDITEUR, FONTENETTE 29,
CASE POSTALE 1203 - 1227 CAROUGE OU CHÈQUE BANCAIRE.

Difficile métier que celui de hockeyeur!

C'est Le billet

FRIBOURG
ILLUSTRE

A qui faut-il tordre le cou? Au destin, au sport, à l'âge, à celui qui a blessé Slava Bykov ou à la malchance? Métier ingrat que celui de hockeyeur. Cela en ferait des pages à écrire! Bref, la critique n'est pas aimée, et elle ne le fut jamais. Naguère, on la craignait; aujourd'hui, on la supporte. Elle a cependant perdu ses dents et n'a plus le pouvoir de faire changer la décision des dirigeants d'un club, alors que très souvent la presse est en mesure de raffermir les racines d'un chêne et non d'user uniquement de sa critique sur les uns et les autres.



Slava Bykov a tout simplement et purement été écarté de la compétition et du HC Fribourg-Gottéron. Et cela sans pitié pour la personne qui a tant donné à son club pour le maintenir en ligue A. L'idole est-il finalement un trouble-fête? Non. Un homme qui avait un style de jeu extraordinaire, puisque champion du monde avec l'équipe de Russie, un joueur qui a fait la réputation et offert une image de marque au club de St-Léonard. Et voilà que ce dernier se sépare de ce hockeyeur au talent exceptionnel qui, depuis son arrivée dans notre canton en 1988 - aux côtés d'Andrej Khomutov, son coéquipier de toujours - a redonné du tonus au hockey sur glace dans notre pays et a fait combien de fois patinoire comble à Fribourg et dans bien d'autres en Suisse. Certains esprits ont tendance à l'oublier. Il est vrai qu'un joueur de cette classe coûte cher. Par contre, son jeu et sa popularité ont attiré un nombreux public. Et si le club a été mal géré pendant quelques années, ce n'est pas à Slava Bykov d'en supporter les conséquences, parce que ci, parce que ça...

Le non-renouvellement du contrat de cette vedette, qui aurait pu rendre encore de grands services au club fribourgeois, a surpris tous les mordus du hockey sur glace en Suisse romande et même au-delà de nos frontières. Des connaisseurs, pour ne pas

dire des spécialistes de ce sport, assimilent cette décision irrévocable à une assemblée de jeteurs de sorts. Quoi qu'il en soit, tout échec vient d'une cabale et il ne sert à rien de se remettre en question. L'alibi est tout trouvé. Une malignité a ruiné une telle espérance. Le public, bien que moutonnier, pense-t-on, a manifesté sa profonde désapprobation dans la presse, laquelle a au moins une vertu, celle de publier les points de vue des lecteurs qui ont apprécié le travail réalisé par Slava Bykov. Elle en a encore une autre, et de taille. Elle donne vie à ce qui pourrait passer inaperçu. Elle bat les fourrés et fait lever des lièvres. Qu'elle dise du bien ou du mal, qu'importe! L'essentiel est que la vérité ait été dite.

Dans tout cela, qui va recevoir les couronnes flétries par cette décision? Le club fribourgeois! Alors que Slava Bykov ne reçoit que des fleurs, parce que ce joueur n'a jamais triché avec lui-même, ni avec personne. Donc une personnalité à qui l'on doit un profond respect. Et que dire de sa délicatesse et de ses qualités humaines, de sa communication avec les gens et de sa passion pour ce sport qu'est le hockey sur glace? Avec ses camarades du HC Fribourg-Gottéron il a fait vibrer la patinoire de St-Léonard. Un grand monsieur qui mérite un fier coup de chapeau et non un tel camouflet de la part du club fribour-

geois qui aura certainement des problèmes à remplir la patinoire la saison prochaine! A qui la faute? Est-ce uniquement une question de finances? Quelle chance que l'on ne chasse plus en meute, sinon les morsures seraient cruelles.

Chaque, dans l'espace de plus en plus restreint qui lui est octroyé, écrit à son heure, et sans trop chercher les responsables de cet affront à Slava Bykov. Les esprits chagrins parfois se trompent. Le public se trompe-t-il lui aussi? Et les chers confrères, donc...

Il n'y a qu'un pacte, c'est celui de l'éclairer. Et il fait ce que nous faisons tous: donner son opinion. Qu'elle s'accorde au sentiment de celui qui le lit, et l'affaire est dans le sac. Tout ici est question de confiance, mais un peu de clarté et une pointe de pédagogie auraient pu faire la différence! Le malheur, c'est que le public fribourgeois toujours disposé à aider financièrement le HC Fribourg-Gottéron ne verra plus le beau jeu de ce hockeyeur russe. Qui a dit que la décision de s'en séparer était une honte? Le quidam de la rue! Mais aussi des milliers de supporters de toute la Romandie.

Gérard Bourquenoud

- 5 Croque-notes**
Chœur mixte de Matran en fête
- 9 Vacances sur l'eau**
Cure d'oxygène sur les lacs
- 10 Du blé au pain**
Echallens en effervescence



Vingt ans après la première fête, Echallens va renouer avec la célébration des produits de la terre. Un spectacle qui va réunir un millier de figurants et sera donné cinq fois en plein air à fin août et au début septembre.

- 13 Economie alpestre**
Huitante-huit alpages en Veveysse

Ceux-ci sont répartis sur le territoire des communes de Châtel-St-Denis, Semsales et Granges. Leur accès, comme pour l'exploitation des forêts, est facilité par 30 km de routes et chemins alpestres qui exigent de l'entretien.



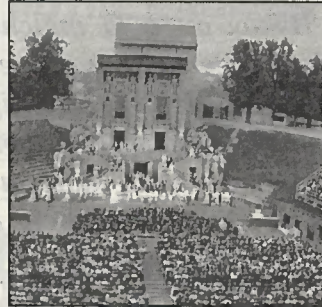
NOTRE COUVERTURE

Plaisir de la voile sur les lacs

Avec le retour de la belle saison et une chaleur estivale bienvenue, les plaisirs de l'eau, nombreux, sont ceux qui portent à la conquête des lacs en bateau à voile ou à moteur ou encore qui se laissent bercer par la brise du soir! Ce jeune homme ou magnifique sourire est hobbillé par Manor.

PHOTO MANOR

- 14 Propos de table**
La lentille, protéine du povere
- 15 Croquis de saison**
Un siècle et demi de présence pour l'UPF
- 19 Croque-notes**
Un spectacle haut en couleur



Aventicum Opéra Association, qui succède à l'Association des Arènes d'Avenches, se prépare à accueillir 50 000 personnes pour ses spectacles qui seront présentés en juillet prochain. De quoi réjouir les amateurs d'opéra!

- 21 Fine bouche**
Boulangers et confiseurs réunis
- 25 Le paté d'intche-no**
Le Botyè o Tobi
- 27 Militaire**
Prise d'ormes des Grenodiers fribourgeois
- 28 Croque-notes**
Echorlens en fête



Ce village a vécu récemment deux week-ends de festivités: le 75^e anniversaire de son chœur mixte qui a inauguré une nouvelle bannière et la rencontre des céciliennes de la Part-Dieu.

- 30 Huitième district**
Assemblée des délégués de l'AJB
- 35 Sourire à la vie**
Des enfants pris sur le vif
- 37 Portrait**
Une «momon courage»



Le chœur mixte paroissial St-Julien de Matran célébrant les cent ans de la société de chant.

PHOTO CUENNET

Chœur mixte paroissial St-Julien La société de chant de Matran fête son centenaire

Les 24, 25 et 26 avril derniers ont été hautement colorés et animés dans le petit village de Matran qui a vibré musicalement par les remarquables prestations du chœur mixte paroissial St-Julien lors de la messe solennelle du dimanche 26 avril, afin de célébrer le centième anniversaire de la société de chant de Matran. Au programme des réjouissances: exposition composée de dessins d'enfants sur les thèmes de la musique et du chant ainsi que l'histoire de la société, concert en compagnie de la chorale de la Police cantonale, dirigée par Jean-Daniel Scyboz, messe et banquet...

L'office solennel chanté, baptisé «Jésus ma joie», fut célébré par le curé Jean-Philippe Halluin, révérend prêtre de la paroisse, et concélébré par l'abbé Paul Ducry, résidant à

Matran. Cette messe était tirée des chorales du XVII^e siècle et la musique harmonisée par le compositeur Jean-Sébastien Bach et retraduite en français par Jean-Paul Lécot. Ainsi, le programme sonore fut particulièrement élaboré, notamment grâce à la l'interprétation du chant «Jour de lumière», composé par Michel Waeber et élaboré expressément pour la circonstance du 100^e anniversaire. Cette manifestation de joie fort bien préparée fut honorée par la présence du préfet de la Sarine Nicolas Deiss, ainsi que par de nombreuses personnalités locales et villageoises et des habitants de la paroisse. Malgré un ciel mitigé, la journée festive du dimanche s'est avérée particulièrement joyeuse et réussie. Quant à l'ambiance? Joie,

Un moment privilégié de la fête: le lancer des cent ballons.

bonne humeur et esprit amical restèrent de la partie pendant l'apéritif, le banquet et particulièrement lors du lancer des ballons multicolores prévu à l'attention des enfants. Egalement, on percevait un certain enthousiasme et une joie de vivre lors du cortège qui s'étirait de la place du village à la halle des sports, lieu où se déroulaient les festivités du banquet officiel. Cet instant de convivialité unissant musi-

ciens et villageois aura permis de servir au mieux le chant sacré et profane et, par la même occasion, aura sensibilisé un grand nombre de jeunes en leur donnant sans doute l'envie de poursuivre ce que les plus anciens ont commencé: c'est-à-dire assurer la pérennité du chœur mixte paroissial St-Julien, présidé par Gabriel Jauquier.

Vanessa Nobel



Concours des «Flaminettes et Flamichefs» organisé par Frigaz



Récemment furent organisées les éliminatoires locales pour le canton de Fribourg des «Flaminettes et Flamichefs» au sein du cycle d'orientation de Jolimont. Cette manifestation, présidée par un jury de cinq membres, tous gastronomes, était organisée comme chaque année sous l'égide de la société de la Suisse romande et de l'Association suisse d'industrie gazière Zurich/Lausanne. En effet, elle a fait concourir neuf candidats, quatre garçons et cinq filles, tous âgés entre 15 et 16 ans.

Sarah Steffen, heureuse vainqueur.

PHOTO FRIGAZ

Les deux lauréats, Sarah Steffen, du CO du Belluard (sortie première du concours) et Vincent Pfister du CO de Jolimont (deuxième lauréat) ont été retenus pour participer à la finale romande qui s'est déroulée le 20 mai dernier à Ecublens, au Collège Pontet. Ainsi cette prestation ayant pour but de promouvoir et d'encourager la cuisson au gaz ainsi que de jeunes talents culinaires a reçu comme chaque année, depuis sa création en 1967, de nombreux appuis enthousiastes et positifs des milieux de l'enseignement ménager.

Vanessa Nobel

Les vins de Lavaux mettent le feu au lac pour les 125 ans de la CGN

Désireuse de réaliser un coup d'éclat sur la promotion des vins de Lavaux, l'Association viticole de Corseaux, dont la production de vin dépasse le million de bouteilles chaque année, a décidé d'organiser une mini-croisière sur le Léman. A cet effet, elle disposera du bateau «Lausanne» qui, le

samedi 23 mai, partira d'Ouchy à 10 heures et fera la navette entre Lutry, Cully, Vevey-Plan et Vevey-Marché jusqu'à 16 heures. De là, les visiteurs seront conduits en bus dans trois caves de Corseaux, où ils auront le privilège de déguster les vins de cette commune viticole de Lavaux.

Il en sera de même sur le bateau où les artisans boulangers vaudois feront également la promotion de leurs produits. La mini-croisière ne coûtera que 15 francs par personne, y compris le transport en bus, la dégustation et le café-croissant, alors qu'un verre souvenir gravé aux couleurs de la



Compagnie générale de navigation sur le Léman qui fête ses 125 ans, sera offert à chaque passager. Une excursion entre lac et vignes à ne pas manquer!

G: Bd



Henri Fragnière, le sympathique et charmant Bailli du canton de Fribourg.

PHOTO P. NUOFFER

La ville de Fribourg a accueilli dans ses murs, à la mi-mai, le Grand Chapitre Suisse de la Confrérie de la Chaîne des Rôtisseurs. Ainsi les amateurs et passionnés de balades dans la

nature, de sentiers pédestres, d'art culinaire et de bons vins ont été comblés lors de cette magnifique rencontre présidée par le Bailli de Fribourg Henri Fragnière, qui a démissionné après 24 ans de précieux services. Son successeur, Pierre-André Champendal, s'est alors donné pour mission de cultiver les traditions culinaires et culturelles des corporations dans

CHAÎNE DES RÔTISSEURS

Fribourg accueille le Grand Chapitre Suisse de Printemps!

la convivialité et la sympathie, que gastronomie et excellents crus honorent et favorisent. Egalement, parmi les réjouissances de ce week-end festif, un moment fut particulièrement privilégié: celui de l'intronisation des nouveaux membres, organisée à l'Aula de l'Université, suivie d'un apéritif princier ainsi que du traditionnel repas de gala, servis au Parc Hôtel, chez Raymond Surchat, Maître de Table, qui fut par ailleurs in-

tronisé lors de la cérémonie officielle. Ainsi, après tant de plaisirs et de réjouissants instants, il ne reste plus qu'à présenter les meilleurs vœux au nouveau Bailli, Pierre-André Champendal, et à se réjouir du prochain rendez-vous organisé par la Chaîne dans le canton de Fribourg, pays de traditions, de richesses naturelles, culturelles et culinaires!

Vanessa Nobel



VOTRE SUCCES EST LE NOTRE

Une bonne adresse pour votre prochaine manifestation, avec vue imprenable sur les Préalpes fribourgeoises

- ✓ MARIAGES ✓ SÉMINAIRES ✓ CONFÉRENCES
- ✓ BANQUETS ✓ FETES D'ANNIVERSAIRE ✓ BAPTEMES
- ✓ RESTAURANT, PIZZERIA, JARDIN D'HIVER, TERRASSE

Demandez une offre sans engagement

Sporthotel Primerose
Familie Baeriswyl
Tel. 026/412 16 32
Fax 026/412 12 66

Hotel Bad
Frau Deplazes
Tel. 026/412 11 04
Fax 026/412 18 22

1711 Schwarzsee / Lac-Noir



raboud sa
cuisines

agencements de cuisines
maîtrise fédérale

tél. 026/919 88 77 tél. 022/343 05 30 - 31
fax 026/919 88 70 fax 022/343 05 32
1630 bulle 1227 Genève acacias

Une visite dans notre
EXPOSITION PERMANENTE ouverte
du lundi au samedi vous donnera
beaucoup d'idées et de solutions.

Nous vous établirons un devis
sans engagement de votre part.

C'est avec plaisir que nous at-
tendons votre visite!



Vol seul:	Bolivie	basse saison	Fr. 1600.-	haute saison	Fr. 1890.-
	Chili	basse saison	Fr. 1460.-	haute saison	Fr. 1800.-
	Rio de Janeiro	basse saison	Fr. 1200.-	haute saison	Fr. 1450.-

L'ASIE AVEC SWISSAIR (valable jusqu'au 30.06.98)

Bangkok	Vol et 4 nuitées à l'hôtel Royal Orchid Sheraton****	Fr. 1280.-
Hong Kong	Vol et 3 nuitées à l'hôtel Newton***	Fr. 1280.-

Notre forfait comprend:

- Vol Swissair en classe économique (séjour minimum 7 jours / séjour maximum 30 jours)
- Transferts, logement en chambre double avec petit déjeuner américain

Non inclus:

Taxes d'aéroport, assurance obligatoire d'annulation et de rapatriement

Agence de Voyages du Sud Agencia de Viajes del Sur

Avenue du Midi 17 - CH-1700 Fribourg
Tél. 026/429 05 90 - Fax 026/429 05 91

Magasin de plongée

La Boutique du Plongeur

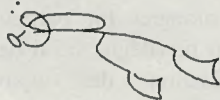
Découvrez la plongée sous-marine.
Possibilités de passer tous les brevets de plongeur, baptêmes de plongée, cours piscine (brevets reconnus en Suisse et internationaux FSSS / CMAS).

Tout le matériel pour partir en vacances à la mer ou sous les océans.

Jean-Marc et Menno
Fribourg

Ecole de plongée

Amphitrite



Rte de la Broye 22
Tél. 026/466 26 70



Société de navigation
sur les lacs de Neuchâtel et Morat SA
CP 1460
2001 Neuchâtel

Découvrez, à bord d'une unité de la LNM, le site de la future Exposition nationale de 2001.

Sur simple demande, nous nous ferons un plaisir de vous adresser notre programme d'activités ou une offre correspondant à vos désirs.

Tél. 032/725 40 12 ou fax 032/724 79 61
Contactez-nous rapidement!



Grand-Rue 40 • CH-1630 BULLE

Tél. +41(0)26 912 47 41

Fax +41(0)26 912 47 43

Membre SWISS TRAVEL SECURITY



J'offre l'abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 79.50, montant que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Nom:..... Prénom:.....

Rue et N°:.....

N° postal:..... Localité:.....

Date:..... Signature:.....

Bénéficiaire:

Nom:..... Prénom:.....

Rue et N°:.....

N° postal:..... Localité:.....

- Il s'agit d'un nouvel abonné.
- Il s'agit d'un abonné existant à qui j'offre l'abonnement pour l'année à venir.

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements

Balades en bateau solaire sur le lac de Neuchâtel



Ve	10.7.98	17 h 30 - 19 h 30	Excursion «lac» dès 12 h 30 Déjeuner (facultatif)
Sa	11.7.98	16 h 30 - 21 h 30	Dégustation de poissons
Di	12.7.98	10 h 00 - 12 h 00	Excursion «lac» dès 12 h 30 Déjeuner (facultatif)
Ve	14.8.98	17 h 30 - 19 h 30	Excursion «lac» dès 12 h 30 Déjeuner (facultatif)
Sa	15.8.98	16 h 30 - 21 h 30	Dégustation de poissons
Di	16.8.98	10 h 00 - 12 h 00	Excursion «lac» dès 12 h 30 Déjeuner (facultatif)
Ve	28.8.98	17 h 30 - 19 h 30	Excursion «lac» dès 12 h 30 Déjeuner (facultatif)
Sa	29.8.98	16 h 30 - 21 h 30	Dégustation de poissons
Ve	04.9.98	19 h 30 - 21 h 30	Balade au clair de lune

Inscriptions et renseignements:

Une excursion peut accueillir 24 personnes au maximum. Nous tiendrons compte de l'arrivée des inscriptions dans le cas d'un trop grand nombre de participants. Si le nombre d'inscriptions est insuffisant, la sortie n'aura pas lieu. Appelez-nous le plus tôt possible, mais au plus tard une heure avant la sortie:

Frank Bernhart, Yverdon: 079/225 61 74 ou 024/426 24 43



Pour beaucoup les vacances c'est avant tout pouvoir se détendre et laisser vagabonder son âme pendant des journées entières. Mais si le far niente a incontestablement son charme, tout le monde n'a pas la possibilité de s'offrir des vacances à la mer ou à la montagne avec plusieurs enfants. Autant certains aspirent à la paix, autant d'autres n'ont qu'une idée: avoir enfin le temps de se défouler et de vivre quotidiennement des vacances estivales selon leurs moyens financiers.

Si par hasard vous ne partez pas à l'étranger parce que le budget ne vous le permet pas, que vous ne faites pas de la planche à voile et que vous n'êtes pas attiré par la pêche, il existe d'autres possibilités pour réussir vos prochaines vacances. Vous profiterez certainement du soleil estival qui vous donnera le coup de pouce nécessaire à votre tonus, alors qu'une promenade en bateau sur le lac de Morat, avec une escale dans le Vully fribourgeois pour y savourer les filets de perche et les vins de cette magnifique région, vous séduira! Ou encore une minicroisière sur les lacs de Neuchâtel, Morat et Bienné avec repas à bord, un détour jusqu'à Yverdon et la découverte de l'île St-Pierre. Une opportunité de profiter de bons moments

de détente et de reprendre des forces vivés dans un environnement d'une beauté extraordinaire et salutaire à votre épanouissement, mais aussi l'occasion de vivre un instant privilégié en famille, d'être à l'écoute de soi-même, en laissant les soucis et le stress au rancart. Prenez donc le temps de vous faire plaisir et de tanguer sur l'eau par l'un ou l'autre bateau de la Société de navigation sur les trois lacs, par exemple le «Fribourg», qui peut accueillir quelque 500 personnes. Ce dernier vous emmènera à la découverte de merveilleux paysages et de dé-

Une mini-croisière en savourant des spécialités.

Les bateaux «Fribourg» et «Vully» vous attendent au port de Morat.

lices gastronomiques qui feront vibrer votre palais. En plus de la sensation de l'eau limpide sur votre peau, l'équipage de chaque bateau mettra tout en œuvre pour combler vos désirs. Si le cœur vous en dit...

Texte et photos:
G. Bourquenoud



Ce jour à Paris à Paris sera une attraction à cette fois.
PHOTOS G. B.

Vingt ans après la pre-
Planche à voile et pêche pour ceux que cela intéresse.

Retour de l'été

et
cure
d'oxygène
sur
les lacs

Ce four à pain à bois sera une attraction à cette fête.

PHOTOS G. BD

Vingt ans après la première «Fête du blé et du pain», Echallens et sa région vont renouer avec la célébration des produits de la terre que les gens du pays attendent avec impatience. Preuve en est qu'ils en parlent depuis déjà une décennie, tant la réussite que la beauté du spectacle de la première édition est restée marquée dans leur mémoire.

A deux mois de cette grandiose manifestation, les préparatifs avancent bon train à Echallens. Sensibilisée par cet événement estival, la population est unanime à apporter son concours à la réussite de ce spectacle qui, depuis quelques semaines, prend une dimension exceptionnelle. La presse a eu en effet le privilège de parcourir le terrain où se dérouleront les festivités et qui sera en mesure d'accueillir quelque 5000 spectateurs par soirée. Le blé a également été semé et il ne reste qu'à espérer que le public puisse vivre ce



Echallens en effervescence pour la Fête du blé et du pain et célébration des travaux de la terre

spectacle en plein air par ciel bleu. Cette célébration du travail du paysan, du meunier et du boulanger sera le fruit de

trois artisans: Gérard Demierre, pour la mise en scène, Emile Gardaz pour le texte et Patrick Bron pour la musique. Tous les participants à cette fête ont déjà au cœur cette envie de réussir un pari formidable: celui de convaincre les Romands à venir nombreux dans ce bourg du Gros-de-Vaud pour partager la liesse des organisateurs, des artisans et des figurants de ce spectacle qui se

déroulera à fin août et au début septembre dans un décor typique et naturel de la campagne vaudoise.

Notons que le dimanche 30 août les organisateurs ont prévu un brunch qui devrait atti-



Les principaux artisans de la Fête du blé et du pain sur le terrain où se déroulera le spectacle. De gauche à droite: Raymond Junod, président du CO; Gérard Demierre, metteur en scène; Patrick Bron, auteur de la musique; et Emile Gardaz, auteur du texte.

La fête en chiffres

- 6 spectacles
- 31 tableaux
- 100 musiciens
- 300 chanteurs
- 1000 figurants costumés
- 30 000 spectateurs



Les organisateurs sur le terrain même du spectacle lors de la conférence de presse.



Une image de la dernière Fête du blé et du pain à Echallens.

PHOTO «BLÉ ET PAIN»

rer au moins un millier de personnes à Echallens, où il y aura 3300 places de parc pour voitures, tandis que 5000 places assises seront aménagées pour le spectacle, dont le budget dépasse les deux millions de francs. La réservation est déjà ouverte au 021/881 21 41 et auprès de Ticket Corner,

qui a mis à disposition de cette manifestation un «Ticket Line» au 022/311 14 11. Il est prudent de prévoir votre participation suffisamment tôt, car la liturgie des travaux de la terre est un spectacle que personne ne voudra manquer.

G. Bourquenoud

«Planète Echallens»

Il s'agit comme hier de réunir par le chant, la danse, le jeu, la figuration, les collaborations les plus diverses, les habitants du plateau et des collines, sans limite de frontière!

La Fête de 1998 prendra ainsi sa place au carrefour des générations. Elle célébrera des gestes vieux comme le monde, mais fera irruption dans les labours difficiles de la vie quotidienne actuelle. Conçue comme une évocation-spectacle, elle doit rendre l'écho des quatre saisons. Un appel à la joie par le pain partagé.

Le symbole du pain, nourriture essentielle, a traversé les siècles et les religions. Vient le moment du partage, condition de notre survie.

C'est une fête grave, mais surtout joyeuse et heureuse qui se prépare. On devrait y trouver côte à côte l'enfant qui tendait la main derrière la porte, l'homme qui a réveillé la roue du moulin, les fiancés pour l'an 2000.

Et si nous laissions du XX^e siècle le souvenir et l'envie du pain et des fruits de la terre partagés!

Emile Gardaz



**BOULANGERIE
TEA-ROOM
HAUSER**

Chemin-Fleuri 10
1723 Marly
Tél. 026/436 16 26

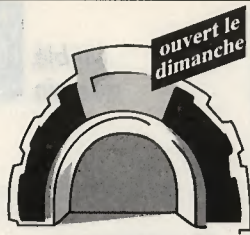
Spécialités: apéritifs, buffets de desserts, vacherins glacés, pains spéciaux



**Boulangerie-Pâtisserie
Marché Waeber SA**

Bourg de l'Auge 2
1636 Broc
Tél. 026/921 11 01

Du Parc
1637 Charmey
Tél. 026/927 11 87



BOULANGERIE • TEA-ROOM
AVEC ALCOOL

Restauration du mardi au vendredi

Tous les jours, avec le café,
le croissant vous est offert

1564 DOMDIDIER
Tél. 026/675 36 34

CARMELINA

Serrano & Péclat

Pour vos fêtes:

*Confirmation, Première Communion,
mariage, baptême*

nous proposons:

tourtes et vacherins glacés avec décors
personnalisés selon vos désirs

feuilletés salés, flûtes, pains surprises,
vol-au-vent en forme de cœur, poisson



BOULANGERIE

Boîtes de pralinés et arrangements

Grand choix de pains spéciaux
Chaque semaine une offre spéciale

1720 CORMINBŒUF
Tél. 026/475 12 02

Tea-Room David

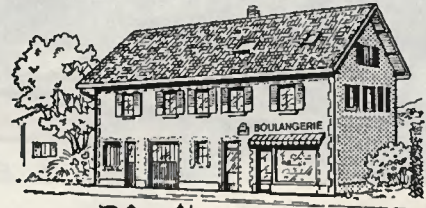
Petite restauration

Menu du jour: Fr. 13.50

Ouvert lu-ve de 6 h à 19 h
sa de 6 h à 17 h

Ariane et Bernard Kaeser
Rue de Romont 33, 1^{er} étage
1700 **Fribourg** - Tél. 026/322 31 30

PÂTISSERIE
BOULANGERIE - ALIMENTATION



R. Savary

1670 URSY - ☎ 021/909 41 75

Spécialités: pains spéciaux, pains d'anis,
gâteaux aux noix, petits fours, vacherins glacés



Nos spécialités:

- Vacherins glacés
- Tourtes anniversaires
- Buffet de desserts
- Apéritif de mariage
et fête
- Pièces montées
- Pains décorés et spéciaux

OUVERT LE DIMANCHE MATIN

Boul. Marchon & Favre S. à r.l. Cottens 026/477 13 10

Boulangerie - Alimentation
Claude Gobet
Cuchaules - Tresses - Pains d'anis

Fermé le mardi après-midi

Tél. 026/477 11 61 - 1745 Lentigny *Le pain de votre boulanger*

Boulangerie-Pâtisserie

Lauper

Beauregard 34
1700 FRIBOURG
Tél. 026/424 39 25



Tél. 026/413 21 43

- Buffet d'apéritif
- Pièces montées
- Grand choix de tourtes pour vos baptêmes
et Premières Communions
- Buffet de desserts
- Glaces maison

Savourez les douceurs de votre pâtissier

Spécialités gruériennes d'après de véritables recettes
d'autrefois

Du blé au pain

Du blé au pain

La Société fribourgeoise d'économie alpestre a

rendu visite à la Veveyse qui compte huitante-huit alpages

Pour l'année de son centenaire, la Société fribourgeoise d'économie alpestre (SFEA) avait choisi comme inspection le district de la Veveyse, soit les alpages de Châtel-St-Denis, Seusaies et Grauges. Cette zone compte en effet huitante-huit alpages, dont la surface s'étend sur 1620 ha de pâturages, 1554 ha de forêts publiques et privées et quelque 30 km de routes et chemins alpestres, lesquels s'avèrent être une nécessité, car ils facilitent l'accès aux chalets et l'exploitation des forêts, a précisé Robert Guillet dans son rapport présidentiel.

Ce dernier n'est d'ailleurs pas opposé à une restriction du trafic automobile, mais il tient à relever que si la plupart de ces chemins sont aujourd'hui asphaltés, c'est pour protéger chaque nouvelle route de l'érosion et parce que leur entretien s'avère moins onéreux pour les propriétaires d'alpages. Et le président d'ajouter: «Si l'on ne veut pas de montagnes désertes et des forêts abandonnées, l'accès doit absolument être plus aisé.» Pour Rose-Marie Ducrot, syndique de Châtel-St-Denis: «L'avenir des alpages tient plus de l'économie que de la poésie.» Sa commune investit chaque année 150 000 francs pour l'entretien de quelque

quinze chalets et les chemins qui sont nécessaires à leur accès. En signe de solidarité avec les agriculteurs, qui vivent une période difficile, le loyer a été baissé de 5%. Avec 729 ha de forêts qui produisent 4000 m³ de bois par an, la

Un chalet d'alpage dont une grande partie du toit est recouverte de tavillons.

commune châteloise est le plus gros producteur de bois du canton. Son service forestier occupe d'ailleurs sept personnes à plein temps.

En Veveyse, cinquante-sept des nonante et un chalets sont accessibles en voiture grâce à des chemins alpestres bitumés. La syndique de Châtel-St-Denis est opposée au principe de fermeture des routes de montagne, mais par contre elle estime qu'il est indispensable d'éduquer le public.

Texte et photos: G. Bd



Robert Guillet, président de la SFEA.



La fabrication du fromage dans un chalet de montagne.

La lentille délicieuse, elle suscite une envie de pauvreté

Situé au cœur des Alpes fribourgeoises, au bord du lac Noir, en allemand *Schwarzsee*, le *Primerose Hôtel* représente plutôt un havre de paix et de tranquillité qu'un hôtel. Le restaurant du *Sport-Hôtel*, grâce à son chef Enzo Potrei, employé depuis 1996, s'avère particulièrement reconnu pour sa cuisine bourgeoise et remarquable. Prise de température à propos d'une légumineuse: la lentille.

De la famille des légumineuses, de l'ordre des papilionacées, la lentille, plante grim-

pante et grasse, se cultive sur tout le pourtour méditerranéen et notamment dans les pays orientaux. Cette protéine du pauvre s'avère plus abondante en fer que la viande et la fait reconnaître auprès des travailleurs de force, des sportifs ou encore des personnes faibles telles que convalescents ou maigres. De plus, riche en calcium, azote, vitamines B1, B9, C, manganèse, etc., elle est particulièrement conseillée aux anémiques, aux nerveux et se définit comme un fortifiant à la fois efficace et de grande qualité.

Force et gastronomie

La verte du Puy, la rose d'Égypte ou la large ronde, toutes les sortes de lentilles sont largement appréciées en potée, en salade ou encore ajoutées dans les soupes. Les recettes? Nombreuses, mais peu connues. Prenons quelques exemples, comme le «dhal», mets oriental du pauvre composé de lentilles concassées, ou arrêtons-nous encore un instant sur une recette gastronomique du cuisinier de l'Hôtel «Primerose» au Lac-Noir, Enzo Potrei, c'est-à-dire «un lit de lentilles aux tomates

et aubergines garni de crevettes géantes et de bananes». Finalement, par tous les temps, en plat de résistance, la lentille plaît et il n'est pas obligatoire d'y ajouter du lard ou de la viande. Cependant elle sera plus digeste si en fin de cuisson on lui incorpore un jus de citron ou une julienne de légumes, voire un filet d'huile d'olive ou de tournesol.

Propos recueillis
par Vanessa Nobel

Primerose Hôtel
Propriétaire: Akbar Nouri
1711 Lac-Noir - 026/412.16.32

Recette du chef

Pour quatre personnes

Un lit de lentilles aux tomates et aubergines garni de crevettes géantes et de bananes

Prendre 1 aubergine de 300 g, la couper en deux et découper chaque moitié en 16 tranches d'une largeur de 1 cm. Les dégorger d'eau. 150 g de mozzarella - 3 tomates pelées. Couper la mozzarella et les tomates en 12 tranches. 80 g de lentilles - 120 g de maïs doux - 40 g de brunoise de carottes et de céleri - 1 échalote - 4 dl de lait de coco. Passer les échalotes au beurre, ajouter les lentilles, le maïs doux et la brunoise. Laisser étuver un peu. Mettre le lait de coco, réduire et assaisonner avec du poivre et du sel. Laisser reposer avec le couvercle. 2 gousses d'ail hachées - 2 cl de Pernod - 5 g d'aneth - tabasco - 1 jus de citron - 12 crevettes géantes, enlever la carcasse, sauf la tête. Les sauter à l'huile d'olive. Rôtir les aubergines à l'huile d'olive et les mariner dans de l'huile d'olive, du beurre et du basilic. Mettre les aubergines, les tomates et la mozzarella à cheval sur une plaque à gratin et glisser au four 15 min à 180° C. 2 bananes moyennes - 30 g de coco râpé - 250 g de beurre - sel et poivre - 1,5 dl d'huile d'olive - 10 g de basilic. Couper les bananes en 12 rondelles, mettre du jus de citron, les tourner dans le coco râpé et un mélange de beurre et d'huile, les rôtir jusqu'à ce qu'elles soient dorées. Servir.



Le Primerose Hôtel, idyllique et romantique.



Enzo Potrei associé naturel et gastronomie.



Le bâtiment de la formation agricole.

Union des paysans fribourgeois (UPF) Un siècle et demi d'activité et de présence

L'historien Michel Charrière est occupé depuis un certain temps à rédiger une publication de 200 pages sur le siècle

et demi d'existence de l'UPF, ouvrage qui devrait normalement paraître en automne prochain, alors qu'une foire aux



provisions se déroulera le samedi 7 novembre sur la place Notre-Dame, à Fribourg, et qu'une conférence-débat sur l'avenir de l'agriculture a été fixée au 25 novembre. Dans son allocution, Joseph Fasel, président de l'UPF, a tenu un langage ferme en affirmant que le chacun pour soi n'est plus d'actualité, l'heure est à la solidarité entre les producteurs pour la vente des produits du terroir, car il est abso-

lument nécessaire que le consommateur prenne conscience des problèmes de l'agriculture.

Pour le directeur de l'Union suisse des paysans, Melchior Ehrler, les responsables de l'agriculture de notre pays devront se préoccuper cette année des ordonnances liées à la politique agricole 2002, lesquelles touchent en particulier le prix du lait et la répartition des paiements directs. Autre point important à défendre: permettre un revenu convenable à chaque paysan, afin qu'il puisse vivre avec sa famille sur son domaine.

Des éleveurs pris sur le vif lors du dernier Marché-concours de taureaux, à Grangeneuve.

Texte et photos: G. Bd

Que l'on soit à l'heure d'été ou non, pour le paysan la diane sonne à cinq heures, alors que les feux ne s'éteignent qu'aux environs de 21 heures. Le 3 avril dernier, la plupart des agriculteurs de notre canton se sont levés une heure plus tôt, afin d'assister à l'assemblée de l'Union des paysans fribourgeois qui s'est tenue le matin même à l'Institut agricole de Grangeneuve qui, par la même opportunité, a fêté son 150^e anniversaire au cours d'une cérémonie qui a eu lieu dans l'aula Paul Bourqui, en présence de quelque 200 délégués.



Puissant et sûr dans

les pentes raides.

Les nouvelles faucheuses polyvalentes pour pentes raides AM18/AM20 ouvrent de nouvelles perspectives du point de vue sécurité du travail et confort de maniement. Et fauchent des endroits, effectivement à la limite des possibilités humaines.

AEBI

3400 Burgdorf

Conseil, vente et service:

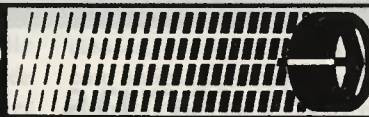


GREMAUD & CIE SA
MACHINES AGRICOLES **FRIBOURG**

☎ 026/402 99 12 - Fax 026/401 03 60
Route des Muèses 3 - 1753 Matran

**NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES
DU PNEU AGRICOLE TOUTES DIMENSIONS**

monney pneus
J.-B. & Fils SA



☎ 026/912 63 30

Z.I. de Palud - R. Etang

1630 **BULLE**

Conseils - Transformation - **Montage à domicile** - Dépannage

PRIX IMBATTABLES!

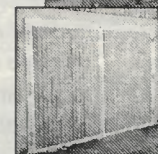


Stalles, attaches, logettes
caillebotis, matériel
tubulaire pour l'élevage

Tél. 026/921 22 65 Fax 026/921 21 86 1664 Epagny



Boschung S.A.
Agencements de fermes



Des produits haut
de gamme développés
et fabriqués dans
nos ateliers, proche
de chez vous

**Scierie
Coudrey**

Scierie - Commerce de bois

1680 ROMONT - Ch. Sous-Gare 2

Tél. 026/652 22 33 - Fax 026/652 14 27

Vous entendez mal...



Tests auditifs gratuits • Conseils
Nouveautés • Renseignements

réagissez!

FOURNISSEUR AGRÉÉ AI - AVS - AMF - SUVA
AUDIOPROTHÉSISTES DIPLÔMÉS

Rue de Gruyère 14, 1630 Bulle • 026/ 913 90 66
Bd de Pérolles 7a, 1700 Fribourg • 026/ 322 36 73

Centrale d'appareillage acoustique Fondation Centrales S.R.L.S.

BULLE • LA CHAUX-DE-FONDS • FRIBOURG • GENÈVE • LAUSANNE • NEUCHÂTEL • PAYERNE • SION • YVERDON



L'année agricole 1997

Croquis
de saison

FRIBOURG
ILLUSTRE

• En Suisse, une diminution de 800 ha a été enregistrée pour la surface de **potatoes de terre**. La récolte peut être considérée comme bonne, avec 760 000 t. **Pour le canton de Fribourg**, la surface réservée à cette culture occupe 1615 ha (-120 ha) cultivés par 938 producteurs (-67).

• Dans le secteur des **céréales fourragères**, notamment de l'**orge**, la diminution des surfaces et celle des rendements à l'hectare ont entraîné une baisse de production de 35 000 t. **Les producteurs fribourgeois** ont consacré 1000 ha au maïs-grains et 6100 ha aux céréales fourragères.

• La récolte de **céréales panifiables** a été moyenne. Les estimations annoncées en août faisant état d'une quantité de 570 000 t n'ont pas été atteintes. Sur Fribourg, 9800 ha sont recensés pour la culture de céréales panifiables.

Un village de l'Intyamon entouré de cultures.

• Dans le secteur des oléagineux, les surfaces ont augmenté en 1997, à savoir de 500 ha pour le **colza**, 320 ha pour le **soja** et 370 ha pour le **tournesol**. **Production et rendements dans le canton de Fribourg**: colza: 850 ha, rendement: 38,5 kg/a; soja: 103 ha, rendement: 26,5 kg/a; tournesol: 10 ha. Il est bon de mentionner que ces deux dernières cultures exigent un climat favorable que l'on rencontre en Basse-Broye et dans la région de Morat.

• La production de **betteraves sucrières** a atteint 1150 000 t, soit un peu plus que le contingent fixé à 1100 000 t. Avec 17,6%, la teneur en sucre fut bonne, bien qu'inférieure à celle très élevée de 1996. **Production du canton de Fribourg**: 534 planteurs;



1300 ha; rendement: 68,8 t/ha. Teneur en sucre: 17,2%.

• En ce qui concerne les **légumes frais**, l'année 1997 fut moyenne. Du point de vue économique, la situation a varié selon les produits. Si on peut la qualifier de positive pour les légumes sous serre, il en a été autrement pour les cultures de plein champ où les pressions sur les prix furent douloureuses. Dans le secteur des légumes de garde, notons que les surfaces ont

diminué en 1997, de notamment 13,5% pour les oignons.

• En 1997, la production de **tabac** a concerné 426 planteurs au plan suisse, contre 431 en 1996. Ils ont cultivé une superficie totale de 655 ha, contre 724 l'année précédente. **Dans notre canton**, le nombre de planteurs s'élevait à 182 en 1997, contre 185 l'année précédente. Quant à la surface, elle a passé de 337 ha en 1996 à 303 ha en 1997.

Le tracteur a remplacé le cheval et les bœufs au labour des champs.





FORET & JARDIN

Que vous tondiez une grande ou une petite surface de gazon... Husqvarna a toujours la tondeuse adéquate avec ou sans traction

5



Service après-vente et atelier de réparation par notre personnel qualifié
☎ 026/422 77 17



un meilleur nom pour la qualité

Commerce de fer fribourgeois SA

Loisirs / Jardin
Fribourg
route Daillettes 11
026/422 77 40

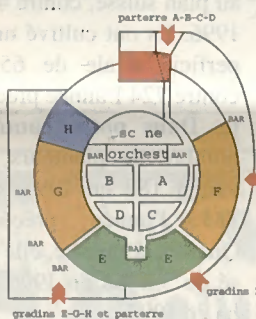
FRIBOURG ILLUSTRÉ

& La cantatrice:
Cecile Zay

ont le plaisir
de vous accompagner en bus à

Emplacements réservés
(places assises, secteur C ou D)

AVENCHES 98
4^e festival d'opéra



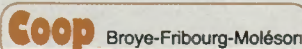
Départ de:
Châtel-St-Denis
Bulle
Romont
Fribourg
Pour Avenches

Fr. 150.-

Turando 11 juillet
Giacomo Puccini

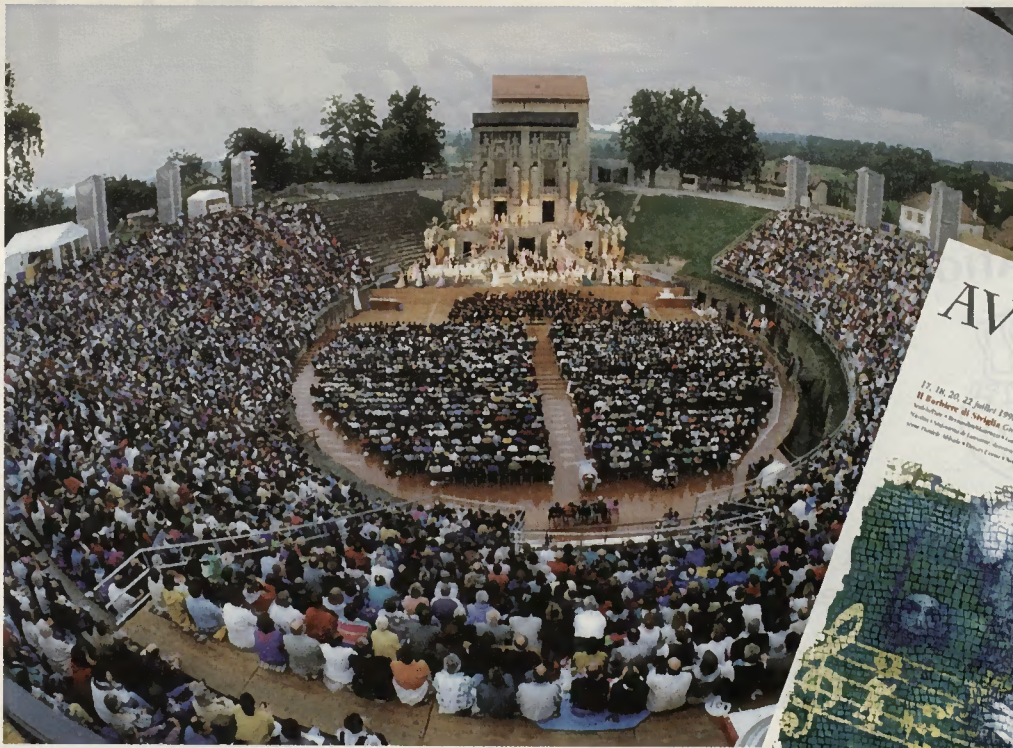
**Il Barbiere
di Siglia** 18 juillet
Giachomino Rossini

Réservation: Fribourg Illustré 026 - 422 25 25



Le Festival d'opéra d'Avenches amène chaque année plus de spectateurs.

PHOTO MARC-ANDRÉ GUEX



La nouvelle affiche deviendra le symbole, pour les prochaines années, de ce rendez-vous culturel.

ROCHAT, DELACRÉTAZ & PARTNERS, GRAPHISM TANDEM

AVENTICUM OPÉRA Nouveau management pour le festival d'Avenches!

Aventicum Opéra Association, nouvellement créée en décembre 97, qui succède à l'Association des Arènes d'Avenches, se prépare à accueillir à partir du 3 juillet prochain, et cela jusqu'au 22 juillet, plus de 50 000 spectateurs venus de Suisse et d'ailleurs. Au programme: personnalités, site merveilleux, drame lyrique, opéra comique et bien d'autres surprises.

Pour assurer la pérennité de cet événement phare dans le paysage culturel suisse, une nouvelle entité a été créée, d'où le nom d'«Aventicum

Opéra». Cette nouvelle association, présidée par Philippe Bosset accompagné de son comité opérationnel de 6 personnes, tous bénévoles, s'est donc engagée à assumer la responsabilité du festival sans pour autant avoir repris les engagements de l'ancienne association.

La programmation du festival 1998

La distribution de ce festival unique en Suisse s'avère haute en qualité et en intensité. En effet, les deux productions de cette manifestation culturelle seront un drame lyrique «Turandot» de Giacomo Puccini et un opéra comique «Il Barbiere di Siviglia» de Gioacchino Rossini. Les principaux rôles

seront interprétés alternativement pour «Turandot» par Cassola, Dimitrova, Ricciarelli et Bartolini. En ce qui concerne «Il Barbiere di Siviglia», cet opéra bouffe italien sera joué par Gallo, Matteuzzi et Scalchi. Les parties instrumentales? Elles seront prises en charge par le Sinfonietta de Lausanne, ex-Orchestre des Rencontres Musicales. Quant à la mise en scène, elle sera signée respectivement par Flavio Trevisan pour «Turandot», Vénitien d'origine, et Daniele Abbado pour l'opéra de Rossini. Et, finalement, la décoration scénique, véritable joyau et fabriquée selon les dimensions des Arènes d'Avenches, elle sera créée par Alfredo Corno. Ainsi, si vous aimez la

musique, rendez-vous en juillet prochain avec de nombreux artistes de renom mondial afin de passer des soirées lyriques dans une ambiance particulièrement estivale dans ce fabuleux site reconnu, proche du lac de Morat, qu'est Avenches, antique cité romaine!

Vanessa Nobel

BOULANGERIE DU JURA

BOULANGERIE - PATISSERIE
ALIMENTATION



Anita & Daniel
Sturny-Bielmann

Spécialités GÂTEAUX du Vully
Ouvert le dimanche matin

RTE du JURA 18
FRIBOURG

TÉL 026/466 34 56

La Festival

Pour vous, la meilleure baguette

Une méthode ancienne de fabrication

Une baguette façonnée à la main
et cuite par votre Artisan-Boulangier,
à partir d'une farine qu'il a sélectionnée
chez son Meunier régional

«*La Festival*» une vraie baguette
très légèrement farinée,
à découvrir tous les jours
et à déguster sans modération.

Où la trouver? chez votre Artisan-Boulangier
marqué
d'un



Avec la collaboration du
MOULIN DE ROMONT SA



CONFISERIE
REX
FRIBOURG

Tél. 026/322 43 60

Ouvert 7/7

Spécialités:

St-Honoré
Tourte Eugénie
Glaces maison
Petits fours
Pralinés

Boulangerie-Pâtisserie - Alimentation

R. Geinoz

NEIRIVUE - Tél. 026/928 11 29

Spécialité: nos délicieux pains d'anis

Boulangerie-Pâtisserie J.-L. Grandjean SA



Centre commercial Les Nouvelles Galeries

Tél. 026/436 49 12

Centre commercial La Jonction

Tél. 026/436 30 13

Ouvert le dimanche matin

Tea Room
Pâtisserie - Confiserie



Robert Ecoffey
Romont

Tél. 026 / 652 23 07

GRAND
ASSORTIMENT
DE PAINS

A notre boulangerie
toujours

nos délicieux
gâteaux aux noix

nos glaces maison

nos nombreuses
spécialités



Boulangerie-Pâtisserie
Jean-Pierre Giroud

1623 Semsales

Tél. 026/918 58 85



Danik Philipona, président de l'Association des confiseurs du canton de Fribourg.

Boulangers, pâtissiers, confiseurs Pain, gâteaux et petits fours un mariage réussi où chacun garde sa dot

Les professions de la boulangerie, de la boulangerie-pâtisserie et celles qui gravitent autour d'une même matière première, la farine, vivent actuellement une période de mutation qu'elles doivent assumer. Un enjeu de taille, mais à relever absolument si elles veulent garder la place, jusqu'ici encore incontournable, qu'elles occupaient dans notre alimentation

Ces changements ne sont pas fondamentaux, car la farine restera toujours le même produit, par contre son traitement requiert maintenant un esprit d'innovation qui sollicite de plus en plus les qualités de l'artisan. Une contrainte pour certains, mais aussi la garantie d'une éthique maintenue à un niveau élevé. Le marché suisse qui se rétrécit, face à la puissance de l'Europe des quinze, oblige les métiers de la boulangerie à resserrer les rangs pour garder leur place dans cette lutte impitoyable pour la survie qui n'oubliera personne. Une idée qui n'a pas échappé aux confiseurs venus dès cette année rejoindre le peloton de leurs confrères.

Le goût du pain revisité

Si l'union syndicale et professionnelle suffit à rassurer les gros bras du pétrin sur l'avenir de leur métier, les véritables ar-

tisans savent que celui-ci repose presque entièrement entre leurs mains et qu'aucun syndicat ne remplacera jamais leur effort personnel. Cette prise de conscience est plus avancée en Suisse romande, où de nombreuses initiatives sont mises en place pour créer, améliorer et remettre à jour de nouvelles recettes. Parallèlement, il importe de rappeler aux consommateurs que l'usage du pain, connu depuis toujours comme nourriture de base, devient maintenant une véritable «gourmandise du gourmet». Il n'est plus en concurrence avec la pâtisserie, il est un choix du consommateur suivant les jours et les circonstances.

Les boulangers, pâtissiers et confiseurs doivent être conscients de ce nouveau phénomène, car si la publicité est nécessaire, elle ne suffit pas. Sculs savoir-faire et ingéniosité garderont aux métiers du pain, de la pâtisserie et de la confiserie une place que leurs professionnels doivent défendre désormais: on ne fait plus fortune seulement en ouvrant boutique avec un certificat de capacité acquis une fois pour toutes. Une difficulté peut-être pour les médiocres, mais surtout la gloire du métier et un challenge placé très haut.

Texte et photo: J.S.B.

Boulangerie - Pâtisserie - Confiserie - Tea-Room



M. et M^{me} Manfred et Claudine
MAYRITSCH-ANGÉLOZ
Rte de Villars 13 - Place de la Gare 5
1703 FRIBOURG
Tél. 026/424 58 38 - Natel 079/213 67 38

Nos spécialités: Confiserie fine, grand choix de pains spéciaux

Aucœur du Valais Les Bains de Saillon

Station Thermale
Suisse



Découvrez notre univers de bien-être

- 4 piscines thermales
- L'espace de bien-être et de soins «Carpe Diem»
- L'espace forme-fitness
- L'espace médical et de physiothérapie
- Hôtel ****
- Location et vente d'appartements

Renseignements: 027/743 11 12

Hans Zurbrugg & Marianne Gauer

ZG****
Hotels

Photo: Michel Durbellay, Martigny

Le bassin «Carpe Diem» à l'intérieur du centre thermal.

Que de monde à la cérémonie organisée récemment par les Bains de Saillon qui inaugurerait un nouvel espace ultra-moderne baptisé «Carpe Diem». Une manifestation honorée par la présence du Valaisan Sepp Blatter, candidat à la présidence de la FIFA, ainsi que de nombreuses personnalités du monde politique, économique et touristique. Des enfants venus de dix stations thermales de notre pays ont versé chacun un litre d'eau dans la nouvelle piscine, geste symbolique imité par Steve Locher, avec une amphore de l'époque des Romains.

Une nouvelle philosophie

Située à mi-distance entre Sion et Martigny, sur la rive droite ensoleillée du Rhône, encadrée de vignobles et de montagnes, la station thermale de Saillon jouit d'un attrait exceptionnel sur un paysage naturel qui séduit tous les hôtes



de passage dans cette région du Valais. Les promoteurs de cette station thermale ont investi 120 millions de francs depuis son ouverture en 1983 et mise aujourd'hui sur une nouvelle philosophie dont les arguments majeurs sont le bien-être, le fitness, le sport, la beauté, la détente et la convivialité, a précisé André Mabilard, chef du marketing. Pour rendre ce centre thermal encore plus attrayant et efficace dans le domaine de la santé, un espace «Carpe Diem» magnifiquement conçu par l'architecte André Barioli et comprenant un nouveau bassin extérieur équipé de lits de massage, une salle de fitness, une piscine intérieure avec bains de vapeur, saunas, pédi-

Du nouveau aux Bains de Saillon: des installations dernier cri dans un décor naturel

lures, salles de repos, bar, etc. Des locaux et une atmosphère qui jouent avec délicatesse la carte de l'intimité et du traitement personnalisé.

Un centre thermal bénéfique à la région

L'aspect économique des Bains de Saillon dans un environnement privé de toute industrie est indéniable. Cette

station thermale dispose d'autre part d'un hôtel quatre étoiles avec 71 chambres et 360 studios et appartements, dont 320 sont déjà occupés. A l'heure actuelle, tous secteurs confondus, les Bains de Saillon occupent 130 personnes. Si le cœur vous en dit... lors d'une excursion en Valais, faites une escale à cette station thermale. Je suis convaincu que vous en sortirez rajeuni!



Sepp Blatter, entouré des promoteurs des Bains de Saillon.

Texte et photos:
G. Bourquenoud



Lè j'amikalè dè patèjan fri-bordzê chè tràvon pâ totè din nouthron tyinton. N'in d'a achebin din lè tyinton dè Vô (Vaud) è Dzenèva. Totè hou j'amikalè chè rètràvon din lè grantè fithè dou patè in Remandi è mimamin a l'èthrandji.

L'amikale dè Vevê ke l'è a non Le Botyè a Tobi, in cho-vinyi dè Tobi di j'Ëyudzo, fâ ti lè j'an ouna fitha a la fin dè l'evê. Chti an, chin chè pachâ la demindze 8 dè mâ din na châla dou «Casino-Rivage» a Vevê. Pè vè ondz'arè, na karantanna dè minbro chon arouvâ lè j'on apri lè

j'ôtro po l'apèrô, pu bin chur, po menâ na vouërba l'andyèta dèvan goutâ. I j'alintoua dè midzoua la fan lè j'a tsanpâ pri de la tràbya. Apri kotyè bon mo dou prè-



Le devindro né 24 d'èvri ou-na karantanna dè minbro dè l'amikale di patèjan de la Charna, Le Triolè, chè chon rètrovâ a la granta châla dou kabarè de la pèrotse dè Kuviyin po la premire tenâbya

dè l'an. Ha bala vèya l'a keminhyi avoui le kâ-mixte dou velâdzo ke no j'a tsantâ na kobya dè tsan in patè è kotyè j'on in franché. Na chochiètâ ke fâ pyéji a vère din chè bi j'âyon è chuto pyéji a oure.



Le prèjidan dou Botyè a Tobi Dzojè Tsacho, in bouna konpanyi.

jidan, Dzojè Tsacho, on bin bon goutâ l'è j'ou chèrvi è tsakon chè règalâ. Du goutâ, on menèthré l'a inmodâ la pachtringa po fére a danhyi hou ke l'avan la medzèjon i pi. Intrèmi di danthè on'a oyu kotyè konto, poçji è fari-boulè po dèmorâ to chi mondo. Pu na bala tonbola avoui di pri dè totè vayà è dè totè grochyâ l'a kontintâ tsakon è achebin amenâ kotyè fran-din la tyéche.



Rèchponchâbyo dè ha pâdze:
Albert Bovigny
Rte de Schiffenen 15
1700 Fribourg

On bin galé dumidzoua po chè rènovalâ avoui lè j'èmi è chè rèdzoyi din chi bi patè k'on'a on grô pyéji a oure dèvcjâ fro dè chon tyinton.

Albert Bovigny

Le Botyè a Tobi a l'apèrô.

Tenâbya dou Triolè

Apri hou bi tsan, le prèjidan Francis Tanner dè Bouna-fontanna l'a inmodâ l'athinbyâye. No j'an akutâ lè rapouâ de la chekrètère, dou bochè è dou prèjidan. Kemin dè kothema l'athinbyâye l'è j'ou menâye chin tarlatâ. Le pye bi a oure l'è adi rè le rapouâ de la chekrètère, Suzanne Richard, ke l'è èkri din on fèrmo galé patè, chu dutrè pâdzè yô tota l'aktivitâ de la chochiètâ l'è rèlèvâyc chin rin oubuyâ. Suzanne l'a

pâ robâ chon titre dè mati-nyârce dou patè kc l'a rèchu d'outon pachâ a Aoste. Du l'athinbyâye, la vèya chè pachâye din le dzouyo, lè konto è lè gougenètè dou prèjidan è dè kotyè minbro dè l'amikale. Lè j'on dèvcjon le gruvèrin, di j'ôtro le patè de la kotsc dou Mourè è d'Ëpindè ou bin onkora le patè de la pyanna kc chè dè-vejè tanyè a Kuviyin è Poju. Ouna bala vèya dè patè kc rèdzoyè le kâ dè ti lè minbro.

Le komité dou Triolè.

Albert Bovigny

PARFUM «Clinique happy»

Le nouveau parfum «Clinique happy» s'avère floral et pétillant avec sa fraîcheur unique de citron, renforcée par une note de «fleurs de mandarines d'Inde occidentale». Son flacon? Moderne, simple et élégant, relève une beauté claire, linéaire, évoquant une sculpture moderne. Quant au logo, inscrit en blanc et orange vif, il signifie rayonnement et envie de vivre débordante. Un parfum prédestiné aux femmes qui captent l'esprit du bon-



PHOTO CLINIQUE

heur, dans toutes ses incarnations, ses atmosphères et ses époques!

En vente chez votre parfumeur au prix de Fr. 64.-.

«Fleur de nuit»

Rochas, de la collection «Fleur d'Eau», crée un nouveau gel pailleté afin de briller nuit et jour. Ce produit, véritable habit de lumière et d'une infinie fraîcheur, hydrate et dépose par la même occasion un voile de fines paillettes. Ainsi, son effet saisissant illumine la peau de mille reflets pour que vos nuits soient aussi éblouissantes que vos jours!

Tube en vente au prix de Fr. 25.- chez votre parfumeur.



PHOTO ROCHAS

TEINT PARFAIT

«Teint secret de Bourjois»



PHOTO BOURJOIS

SOIN DU VISAGE

gène de manière optimale la zone fragile du contour de l'œil. Ce soin intensif doit son efficacité unique à la combinaison de trois éléments spécifiques: l'émulsion E/H/E, pouvoir d'hydratation intense, le coenzyme Q10 et les nouvelles microsphères, panthénol, vitamines H, C et E. Une émulsion ultrafine qui aide les peaux jeunes à garder leur beauté naturelle et les peaux mûres à retrouver l'éclat et la fraîcheur de leur jeunesse!

En vente en drogueries et parfumeries au prix de Fr. 45.-.

REJUVEN Q10 EYE



PHOTO JUVENA

Juvena crée **REJUVEN Q10 EYE**, une crème triple active pour le contour des yeux, qui réduit et lisse les ridules, accroît l'élasticité cutanée et ré-

MAQUILLAGE «Fou rire de Rochas»

Le nouveau rouge flamboyant de Rochas s'avère l'arme passion idéale de la femme impertinente, star ou envoûtante. Ce maquillage d'une structure totalement novatrice est associé à des pigments micronisés pour des couleurs pures, intenses et brillantes. Un cosmétique qui apporte aux lèvres un aspect voluptueux, pour séduire passionnément!



PHOTO ROCHAS

En vente en parfumeries.

L'innovation «teint secret airless» de Bourjois procure un maquillage mat, velouté et invisible, tout en transparence et ultranaturel. Son flacon, cylindrique, est doté d'un système airless précis, économique, hygiénique et étanche. Cette émulsion, disponible en quatre nuances, fixe le maquillage et le rend plus lumineux!

En vente dans les magasins spécialisés au prix de Fr. 19.50.



du Contingent des Grenadiers fribourgeois

Le défilé du Contingent.

Traditionnelles, ces Prises d'armes n'en sont pas moins chaque fois différentes, car l'émotion y tient une place importante qui lui donne toute sa valeur: nouveaux promus, bénéficiaires de chevrons récompensant dix, vingt ou trente-cinq ans d'activité, anciens actifs qui prennent congé, tous ressentent comme une nouvelle responsabilité le pas qu'ils sont appelés à franchir lors de la cérémonie qui les a distingués.

Les membres du Contingent sont très conscients de leur devoir de Garde d'honneur officielle des Autorités du canton de Fribourg, car elle est l'expression de leur idéal et ils sont heureux d'en afficher les prérogatives et les contraintes.

A Guin, cette année, commune d'origine d'Irmgard Jungo, présidente du Grand Conseil, nos plus hautes Autorités avaient tenu à exprimer par leur présence l'estime qu'elles ont pour le Contingent des Grenadiers fribourgeois, leur ambassadeur, spécialement à l'étranger lors de manifestations toujours très remarquées. Prochainement, une délégation se rendra à Rome pour la cérémonie de prestation de serment des nouveaux Gardes suisses. De même, le Contingent participera au Congrès international du Lion's-Club à

Fribourg, le 9 juin prochain. Les Grogards iront aussi à Marengo pour les Fêtes du Souvenir de cette célèbre bataille napoléonienne.

Il n'y a pas de quoi s'ennuyer lorsque l'on est grenadier, rappelait le commandant François Raemy au tambour-major Marius Brugger, qui a compté 288 prestations en uniforme depuis son entrée en 1963. Il rend aujourd'hui les armes, avec le titre de membre d'honneur pour ses trente-cinq ans de fi-

délité au service du Contingent. Les années passent, mais le dévouement et l'attachement restent les mêmes qu'au temps des Grogards de Napoléon.

Texte et photos: J.S.B.



Le commandant François Raemy.



Remise d'un vitrail au responsable des fifres et tambours, Marius Brugger, qui rentre dans le rang.

Evoquant un passé fait d'ombres et de lumière, l'église d'Echarlens, consacrée en 1927 par Mgr Marius Besson, est le point de rencontre dominical de toute une communauté villageoise où l'on parle encore couramment le patois gruérien. Gardienne de la foi cette église a été le témoin à fin avril d'un office solennel au cours duquel le chef spirituel de la paroisse a béni une nouvelle bannière, symbole de ralliement des chanteurs et chanteuses de «L'Echo d'Everdes».

Fondé en 1923, date à laquelle a commencé la construction de l'église actuelle, «L'Echo d'Everdes» était à cette époque un chœur d'hommes. Dans les années soixante, une fusion avec le chœur mixte «Lè Jojalè» a permis à l'ensemble vocal précité de résoudre son problème d'effectif



La Maîtrise des enfants était associée à cette fête.

Le chœur mixte «L'Echo d'Everdes» d'Echarlens.



qui, aujourd'hui, est de trente-cinq membres. Dirigé depuis 1995 par Frédéric Rody, ce chœur mixte anime deux offices par mois, ainsi que les fêtes religieuses. Pour le président François Jaussi: «Une chorale ressemble à un arbre qui doit pouvoir s'appuyer sur de fortes racines pour ne pas

Chœur mixte paroissial d'Echarlens Septante-cinq ans de fidélité au chant sacré



être emporté par la tourmente. Elle doit également conserver ses spécificités, dans un constant souci d'ouverture et de partage.» Et comme il faut une relève pour assurer sa pérennité, cette société a, sous l'impulsion d'Alexandra Rody, créé une Maîtrise d'une trentaine d'enfants.

La nouvelle bannière entourée de ses parrain et marraine.

Avec une si belle bannière qui a comme parrain et marraine Bernard Gremaud et Jacqueline Wehren, cette fidélité des membres au chant sacré devient au sein de la communauté paroissiale d'Echarlens une lumière pour les anges de la nuit et un réconfort pour ceux et celles qui ont œuvré des semaines dans l'ombre à la réussite de cette fête.

Texte et photos:
G. Bourquenoud



Chœur mixte «L'Echo d'Everdes», organisateur de la 17^e Rencontre des céciliennes du décanat de la Part-Dieu.

Messe solennelle des céciliennes.



ÉCHARLENS 17^e Fête des céciliennes de la

Part-Dieu

Le premier week-end de mai, de nombreuses chorales du secteur ont célébré leur 17^e Rencontre des céciliennes du décanat de la Part-Dieu à Echarlens. Cette fête amicale, présidée par Serge Rossier, a été organisée par le chœur mixte villageois «L'Echo d'Everdes». Un événement et spectacle chaleureux de qualité pour la paroisse d'Echarlens, réunissant en tout onze chœurs mixtes. A l'affiche des festivités: joie, bonne humeur, musique et convivialité.

Le 17^e office des céciliennes, concélébré par l'abbé Mathias Gajewski et le curé Rémi Berchier, intitulé «messe de Bruckner», fut non seulement magnifique, mais surtout haut musicalement. Ce rendez-vous solennel, organisé pour le plus grand plaisir des villageois, a satisfait les passionnés

de chant religieux en réunissant de nombreux chœurs mixtes voisins tels que ceux de Morlon, La Tour-de-Trême, Vuippens-Marsens, Avry-devant-Pont, Riaz, Vuadens, Vaulruz, Sâles, Sorens et Bulle.

Chant et contacts humains conviviaux

Cette manifestation fut placée sous le signe du «plaisir de chanter», comme le désire la coutume fribourgeoise. Cependant, un vœu reste ancré au sein des paroisses, affirme Serge Rossier, «celui de perpétuer la tradition chorale afin qu'elle demeure vivante et vivace, étant donné qu'elle fait partie intégrante de notre culture, mentalité et foi». Ensuite interviennent les rapports humains; lorsque l'on fait partie d'un chœur, l'individualisme s'avère proprement exclu, car il faut donner le meilleur de soi-même afin de créer une œuvre collective et musicale grandiose...

Même si le soleil n'était pas des plus rayonnants, cette fête fut réussie et joviale. Elle a rassemblé un peu plus de 450 chanteurs et chanteuses, tous

très brillants et enthousiastes, signe d'entente et de convivialité, dirigés par Jean-Daniel Scyboz.

Vanessa Nobel

Nouveau CD pour Jean Hemmer



Passionné de guitare hawaïenne et musicien confirmé, il «écuma» dans les années 60 le canton de Fribourg et le Gros-de-Vaud avec son orchestre, sous le nom d'Alain Morro. Ce Fribourgeois dans le sang et de cœur joue également de la trompette, du piano et de l'orgue. En 1975, c'était la sortie de son premier CD, aujourd'hui il en est à son 8^e disque/cassette, dont un 3^e CD qu'il vient d'enregistrer en son digital chez son ami Denis Sembach, virtuose de l'orgue et de l'accordéon, avec lequel il concocta un CD lors d'une ren-

contre en Valais. Pour ce dernier CD, Jean Hemmer a marié la guitare hawaïenne avec sa trompette, sans oublier l'orgue, l'accordéon et d'autres instruments.

Ce musicien de talent sera aux Colombettes le dimanche 7 juin pour le pique-nique des Fribourgeois du dehors. Une opportunité de l'entendre et de le rencontrer.

Après que le jour naissant eut réussi à effacer la lune pour laisser triompher le soleil sur un lac encadré de montagnes encore enneigées, la Grenette de Vevey prenait un air de fête avec les couleurs des drapeaux et des costumes, une cité qui vit tous les quarts de siècle avec la Fête des vignerons, dont la prochaine aura lieu en août 1999. Une ville qui, à chaque saison, s'enrichit d'un charme nouveau, mais aussi d'une beauté immortelle avec son éclatante floraison.



Vue partielle de cette assemblée interprétant «Le Vieux Chalet».

De gauche à droite: André Modoux, correspondant du journal «Riviera vaudoise»; Pierre Aguet, conseiller national et municipal à Vevey; Gérard Bulliard, président de l'UFV; et Gilbert Gabriel, trésorier de l'UFV.



Association Joseph Bovet (AJB) Une journée sur les rives du Léman

C'est dans la très belle salle du Conseil communal de Vevey que l'Association Joseph Bovet a tenu cette année son assemblée annuelle des délégués, à laquelle ont participé trente-quatre cercles sur les trente-neuf qui existent aujourd'hui en Suisse. Une rencontre minutieusement organisée par l'Union fribourgeoise que préside Gérard Bulliard

qui, dans son message de bienvenue, a manifesté sa joie d'accueillir ses compatriotes de toute la Suisse romande et même de Bâle, pour redécouvrir l'espace d'une journée la Riviera vaudoise dans son majestueux décor printanier. En présence de quelque deux cents délégués, Robert Kolly, président de l'AJB, a brossé un rapide tour d'horizon des

activités de l'association en mettant surtout l'accent sur l'aspect positif et négatif du 40^e anniversaire de l'AJB en automne dernier, festivités qui se soldent par un déficit de près de 30 000 francs. Selon Georges Seydoux, trésorier, ce montant n'est plus aussi important qu'il l'était lors de la vérification des comptes. Werner Winckler, trésorier de la Fondation «Les Colombettes», a présenté la situation financière de cette dernière dont la dette se monte à l'heure actuelle à quatre millions de francs.

Elu pour une année

Si l'ensemble du comité a été réélu par applaudissements pour une durée de trois ans selon les statuts de l'AJB, le mandat du président n'a été reconduit que pour une année et par bulletin de vote, sur demande de Robert Kolly. Etant donné qu'une restructuration de l'Association Joseph Bovet - comme déjà annoncée dans notre édition du 8 mai - s'avère nécessaire, un groupe de réflexion a été constitué au cours de cette assemblée. Il comprend deux délégués de chaque giron et un membre du comité AJB. Quant au meneur de jeu, il sera choisi d'ici fin mai, afin que le groupe puisse rapidement se mettre au travail et consacrer du temps à trouver une solution aux différents problèmes de l'association en question. Il fera rapport lors de la prochaine assemblée des dé-



Josette Romanens, de Bâle, à droite, nommée membre d'honneur de l'AJB.



Le comité de l'Association Joseph Bovet. A droite, René Galley et Werner Winckler, président et trésorier de la Fondation «Les Colombettes».

Hommage à l'abbé Bovet par le Cabaret du cœur qui chante.



Un bouquet pour Agnès Berset, de Lausanne, en compagnie du président de l'AJB.



légués 1999 qui se tiendra probablement au chalet des Colombettes.

Reconnaissance à deux dames

Le président de l'AJB a ensuite eu le plaisir de conférer la distinction de membre d'honneur à Josette Romanens, de Bâle, en reconnaissance de son activité en qualité de secrétaire de l'association. Agnès Berset, présidente du Cercle fribourgeois de Lausanne, a également été gratifiée d'un bouquet en récompense de son travail comme responsable de l'intendance aux festivités du 40^e.

Alors que la Fondation «Les Colombettes» traverse actuellement une mauvaise passe, son président, René Galley, a demandé qu'un esprit collectif se manifeste pour assainir quelque peu la situation finan-

cière de ce complexe sur les hauteurs de Vuadens. Par contre, le club «La Colombe d'Or» se porte à merveille et va poursuivre son action financière en faveur de ce centre culturel et hôtelier, a précisé François Chassot.

Cette assemblée, qui fut cette année très animée en raison des problèmes qui préoccupent depuis quelques mois le comité de l'AJB, a été suivie d'un apéritif offert par la Ville de Vevey, représentée à cette journée dzodzette par le conseiller national et municipal Pierre Aguet, dont les propos sont allés droit au cœur de nos compatriotes. Une manifestation qui était également

Une délégation des Fribourgeois de Sion remet le drapeau de l'AJB à l'Union fribourgeoise de Vevey, qui en aura la garde durant une année.

rehaussée par le Cabaret du cœur qui chante, dont l'hommage à l'abbé Bovet a fait vibrer la salle. Nos plus vifs compliments vont à l'Union fribourgeoise de Vevey, à son comité, à son président Gérard Bulliard, pour la parfaite organisation de cette journée. Autre geste très sensible, tous les délégués sont rentrés chez eux avec un cadeau de Mifroma et de Nestlé.

Texte et photos: G. Bd

Assemblées AJB

1999: Les Colombettes

2000: Prilly

2001: Lausanne



L'événement du Fribourg Illustré 1998!

Gagnez un bon de Fr. 50.-

à faire valoir dans l'un des établissements ci-dessous sous forme de prestations (restauration ou nuitée)



Hôtel Eigerblick****
CH-3818 Grindelwald/BE
Tél. 033/854 54 14
Fax 033/353 42 69

Hôtel-Cholet
des Colombettes***
CH-1628 Vuadens/FR/Gruyère
Tél. 026/919 60 63
Fax 026/919 60 69



Conditions:

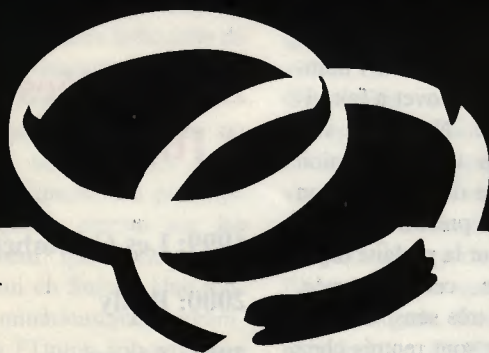
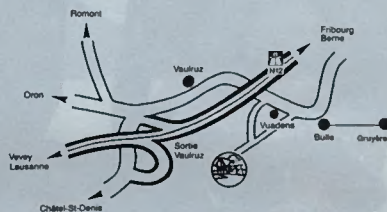
- Ce concours est ouvert uniquement aux personnes n'étant pas encore abonnées au FRILL.
- En retournant ce formulaire, je souscris à un abonnement d'une année au minimum à la revue Fribourg Illustré au prix de Fr. 79.50, part et TVA inclus.

Nom et prénom: _____

Rue et N°: _____

N° postal et localité: _____

Date de naissance: _____ Tél.: _____ Signature: _____



30%

de rabais sur toutes nos alliances du stock



Rue de Lausanne 63
1700 Fribourg - Tél. 026/322 86 92

Horlogerie Bijouterie

LE JOYAU

L. Gramegna-Ozelle
Bd de Pérolles 8 - Fribourg
Tél. 026/322 66 71

Réparation et restauration

Visitez notre petit musée
«La montre et la pendule»
à travers les âges



Horloge Comtoise à cadran émail
légèrement bombé, à une seule
aiguille. Fronton en laiton fondu
Rocaille. Epoque Louis XV.

**FRIBOURG
ILLUSTRE**

Abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 79.50, montant
que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Nom: _____ Prénom: _____

Rue et N°: _____

N° postal: _____ Localité: _____

Date: _____ Signature: _____

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

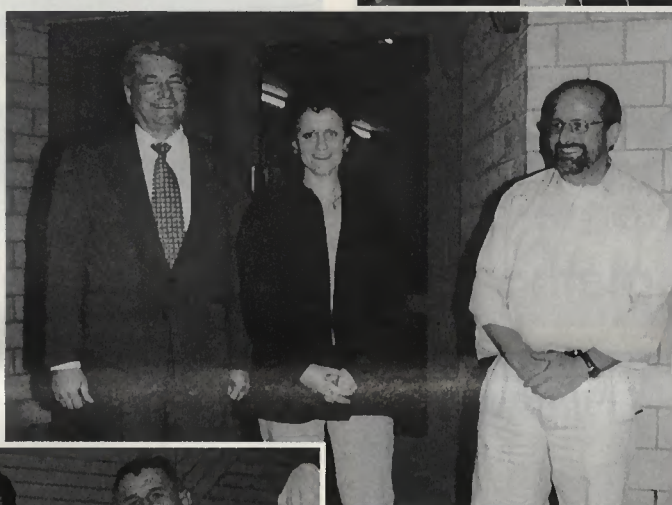
Banques Raiffeisen

Résultats financiers

à la hausse

Pour la Fédération des Banques Raiffeisen de Fribourg Romand qui tenait dernièrement son assemblée annuelle des délégués à Cressier, le résultat de l'année 1997 est brillantissime. Un bilan très satisfaisant qui se confirme également au niveau national et qui permet d'envisager l'avenir en toute confiance.

Le nouveau comité de la fédération présidé par Germain Kolly.



Les trois nouveaux membres du comité.



Les membres qui quittent le comité, dont la secrétaire Cécile Dousse, bien fleurie.

«Etes-vous à la recherche d'une banque qui pourra vous entendre?» Par ce slogan, les Banques Raiffeisen veulent jouer à fond leur vocation de banque de proximité. Une façon de rappeler que le fonctionnement de l'institution est

fondé sur un idéal tourné avant tout vers l'être humain. «Le créneau des Banques Raiffeisen consiste à connaître son client, à avoir une relation de confiance avec lui, à être son confident sans être son confident. Essayons d'appliquer no-

tre devise: Chez nous, les rapports humains passent avant le profit», a expliqué le président Gaston Menoud.

Il s'agit de concilier éthique et résultats. Et cela leur réussit bien. Le rapport 1997 indique une hausse du bénéfice de

23,3% par rapport à l'année 1996. Le nombre de sociétaires a aussi augmenté. Il en est de même pour les emplois, alors que dans l'ensemble de la branche bancaire la tendance est plutôt à la baisse. Les Banques Raiffeisen ont donc le vent en poupe. Elles sont parmi les plus dynamiques du pays. Selon les prévisions, cette vitalité est loin de se tarir, car les banques régionales vont de plus en plus combler la place laissée vacante par les fusions des grandes banques. Seule ombre: le manque de professionnalisme des gérants. Un handicap qui est en train d'être comblé par l'organisation de cours de formation, une assurance pour l'avenir. «Le monde bancaire a bien changé. La proximité fait notre succès, mais cela ne suffit plus. Nous devons rester ce que nous avons toujours été, tout en profitant des avances de la technologie», a conclu Kurt Strebel, le directeur des services conseils de l'Union suisse des Banques Raiffeisen.

Texte et photos:
Paul W. Tekadizaya

PARFUM «Envy for men»

Gucci crée un nouveau parfum pour hommes «Envy» qui s'avère sensuel et très masculin. L'odorat? Cœur de senteurs orientales, opopanax, encens, patchouli, ambre et musc, appuyé et éclairci par une note de bois de cèdre et enveloppé d'un mélange d'épices. Quant au design? Un flacon rectan-

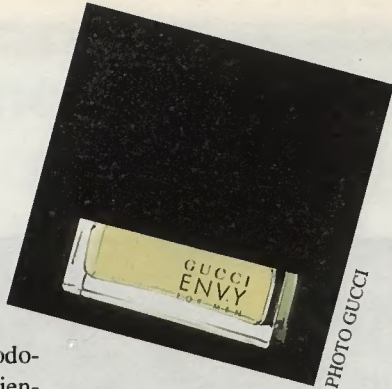


PHOTO GUCCI

gulaire, moderne d'inspiration architecturale, éveillant le désir de possession. Un parfum luxueux qui confère à l'homme l'impression d'être maître et désiré.

EXPOSITION «La sculpture à la lumière de la photographie de Bayard à Mapplethorpe»



PHOTO LÉON GIMPEL

Jusqu'au 1^{er} juin prochain, le Musée d'art et d'histoire de Fribourg présente une exposition traitant du regard du photographe sur la sculpture. Plus de 400 photographies, comme une œuvre-clé intitulée «Noire et blanche» de Man Ray, démontrent les multiples facettes du dialogue entre la sculpture et la photographie. Cette représentation, conçue par Erika Billeter, fut réalisée grâce à la

collaboration de trois musées, avant d'être présentée à Fribourg; elle fut montée une première fois à Duisburg, en Allemagne, et ensuite à Vienne. Un regard exhaustif sur la sculpture depuis la découverte du média à nos jours.

Jusqu'au 1^{er} juin prochain au Musée d'art et d'histoire à Fribourg.

JEU «Lego system Belville»



PHOTO LEGO

Lego a sorti pour les petits une nouveauté: le «Lego system Belville». Ce jouet permet aux enfants de partir en croisière avec un yacht, de vivre de nombreuses aventures sur l'île aux oiseaux et de se remettre de toutes leurs émotions au

club de la plage. Pour ceux qui trouvent cela trop solennel, une sortie plus décontractée en canot peut être organisée. Une expédition palpitante et romantique pour les amateurs d'aventures.

SOLEIL «Oil-free sun spray SPF 10 et SPF 15»



PHOTO ESTÉE LAUDER

Estée Lauder crée de nouveaux produits solaires de la ligne Advanced Suncare. Ces variantes, sous forme de spray très simples à utiliser, offrent une protection parfaite à tous les types de peau, spécia-

ment aussi à la peau sujette aux coups de soleil. De véritables «vacances en flacon», de qualité supérieure, qui donnent au teint une mine de retour de vacances.

Est-ce un bijou ou une pierre?

Surpris par un photographe alors qu'ils se trouvaient sur une place de jeux, ces deux enfants habillés par Manor, un grand magasin de chez nous, ont vraiment du charme. Nathalie, cinq ans, et son frère Steve, deux ans, ont semble-t-il le regard attiré par une pierre sur la chaussée, laquelle a probablement l'attrait d'un bijou.



Si par hasard vous avez réussi une photo insolite de votre fille ou de votre fils de moins de sept ans, nous vous invitons à nous l'envoyer avec nom, prénom, date de naissance et domicile. Son portrait fera l'objet d'une publication dans une prochaine édition de notre revue bimensuelle. Chaque photo qui sera publiée bénéficiera d'un abonnement gratuit de trois mois à notre magazine. Elle sera rendue après parution, ceci pour autant que l'adresse des parents soit mentionnée.

Envoyez donc vos photos à:

Rédaction de Fribourg Illustré
Rubrique «Sourire à la vie»
Rte de la Glâne 31
1701 Fribourg.

Sourire
à la vie

FRIBOURG
ILLUSTRE

Deux garçons aux yeux bleus

Des regards aussi attendrissants que ceux de Dorian, qui a dix mois, et de son frère Aurélien, qui a déjà trois ans et demi, ne sont-ils pas l'espoir de vivre un grand bonheur, surtout à l'heure du bain quotidien? Ils ont vraiment bonne mine ces garçons qui sont les fils de Thierry et Séverine Drai-Bourquenoud, à Moudon.



Hot-dog: quel délice!

Nikita, née le 30 juin 1993, et Luke, né le 14 novembre 1995, ont été saisis par l'objectif alors qu'ils savouraient un hot-dog en toute décontraction, un jour de carnaval, à Avenches. Cette fille et ce garçon sont les enfants de Laurence et Yvan Audergon, qui habitent à Belfaux. Cette photo nous a été envoyée par Sylvianne et Robert Auderset-Rossy, à Chandossel.



Il est parfois des coïncidences heureuses dans le calendrier. Pour la Fédération fribourgeoise de gymnastique (FFG), l'année 1998 sera marquée d'une pierre blanche. En fait, deux grandes manifestations regroupant toutes les disciplines sont au rendez-vous. Une aubaine!

La Fête cantonale de gymnastique jeunesse se déroulera à Vuadens du 29 au 31 mai. Organisée tous les deux ans, elle mettra en vedette plus de 3140 jeunes gymnastes de 3 à 14 ans appartenant à 63 sociétés différentes. C'est donc la jeunesse qui sera à l'honneur. Au programme: des concours individuels et de sociétés accompagnés des jeux nationaux. Quant à la Fête cantonale de gymnastique, son coup d'envoi sera donné à la Place de fête de Saint-Léonard, à Fribourg, le 18 juin prochain.

«Avec son slogan «Fribourg accueillante», ce sera avant tout un fête», se réjouit le pré-

sident André Liaudat. Elle permettra aux Fribourgeois de se mesurer avec les gymnastes d'autres cantons. A travers cette manifestation axée sur l'amitié, les organisateurs veulent mettre en œuvre une fête enthousiaste et, en même temps, promouvoir la pratique de ce sport de masse souvent méconnu. Au total: près de 2300 gymnastes de 14 à 99 ans seront présents. Ils proviennent de 113 sociétés, dont 54 invitées.

Pour attirer un plus grand public, les organisateurs ont misé sur un programme varié. Par exemple: les participants (parents et enfants) pourront emprunter en démonstration un

parcours sportif ou de loisir. C'est la découverte de Fribourg à travers les fantômes d'Hubert Audriaz qui est proposé comme loisir. Souvent marginalisé, le sport handicap sera aussi de la fête. Deux équipes de 10 handicapés concourent en athlétisme. Et, en guise de clôture, des démonstrations gymniques d'ensemble sont prévues.

Paul W. Tekadiozaya



Grand Prix VTT de Romont

Le niveau de performance des coureurs dans les courses populaires devient de plus en plus élevé et les chronos sont ainsi régulièrement battus. Mais alors que devient le pédaleur du dimanche, l'amoureux de la randonnée, l'ancien participant aux courses populaires pour qui la vitesse est devenue secondaire ou insoutenable? Pour Denis Angeloz, président du CO du 7^e Grand Prix VTT de Romont, certains ont quitté le peloton des coureurs pour s'adonner sans contrainte à leur sport favori. Pour ces gens et bien d'autres, les organisateurs leur ont ré-

servé un brevet sur un splendide parcours VTT. Ils pourront à leur guise se défouler en découvrant une région glânoise ô combien merveilleuse par la beauté de son paysage.

« Kamikaze duel »

Cette course par élimination est une facette du VTT. Il s'agit d'une mini-descente de 200 m dont le départ sera donné sur la colline de Romont, au pied de la tour à Boyer. Rendez-vous donc dans le chef-lieu de la Glâne le dimanche 24 mai.

G. Bd

Hélène Romanens: le parcours d'une «maman courage»

C'est une histoire qui se raconte comme un conte. Mais un conte un peu triste, émouvant... Il était une fois une jeune enfant prénommée Hélène, un nom tendre et prometteur. Née à Marsens, au sein d'une famille de petits paysans, la fillette grandit entourée d'amour et d'affection. Elle voyait chaque jour ses parents œuvrer péniblement sur le domaine familial. Un papa travailleur, une maman aimante, une chaumière rudimentaire: le bonheur des gens simples. Hélène a reçu grâce à Dieu le don et le sens du travail. Dès son plus jeune âge, et dans la mesure de ses forces, elle secondait ses parents. Jusqu'en 1946, où elle unit sa destinée à celle de Robert. De demoiselle Chollet, elle devient alors madame Romanens. Mais la vie qui s'ouvre devant elle est loin d'être facile. Les naissances de ses enfants se suivent et l'existence est dure. Afin de nourrir tous ces petits estomacs affamés, Hélène travaille presque jour et nuit. Maman labeur: les besoins sont multiples. La jeune femme aide son époux au travail de la terre, nourrit les bêtes, entretient la maison, fait bouillir la marmite, lave le linge, coud, repasse, mais surtout aime, dore, rassure, console tout son petit monde turbulent. Maman tendresse. Hélène fait ainsi face à toutes les difficultés. Dotée heureusement d'un caractère énergique et courageux, elle accepte la vie difficile en chantant. Par chance, il y a tous ses enfants! S'ils donnent énormément de travail, ils lui

procurent en récompense de l'affection et du respect à profusion. Maman tristesse: la mort de son petit Francis, disparu tragiquement à l'âge de 9 ans, laisse une blessure dans le cœur d'Hélène qui ne guérira jamais. «En petit ange il a vécu, en petit ange il s'est envolé», dit-elle.

Son fils Bernard, sa fierté

Lorsque la dame de Marsens se retourne sur sa vie, elle lâche, mélancolique: «mon existence n'a été que travail, soucis et chagrins».

dignité. Sa plus grande joie a été que son fils Bernard fut choisi comme soliste lors de la Fête des vigneron en 1977. Un cadeau du ciel pour cette merveilleuse maman. Elle était si fière de son fils, une fierté légitime, dépourvue d'orgueil. La voix de son Bernard reste inoubliable, sublime, et elle résonne encore souvent au fond de son cœur. Maman chagrin: la voix divine de son fils s'éteint à tout jamais en janvier 1984. Brie-

En 1986, son époux s'en va définitivement au milieu de son sommeil.

Vie tranquille et sérénité

Maman courage, maman sage: aujourd'hui Hélène Romanens savoure une vie tranquille et méritée. Partagée entre le trikot, la culture des fleurs, la télévision, elle regarde avec sérénité les jours qui s'écoulent inexorablement sur le calendrier de la cuisine. Un vieux proverbe affirme: «On récolte ce que l'on sème». Juste vérité. Aujourd'hui, Hélène est entourée et choyée par ses cinq fils et ses quatorze petits-enfants. Elle qui n'a jamais quitté la maison familiale depuis 77 ans, s'est pourtant déjà envolée cinq fois pour le Canada afin d'y rejoindre Claudy, un de ses enfants établi là-bas. Des voyages qu'elle a soigneusement retracés dans un album et qu'elle garde ancrés dans sa mémoire. Voilà pour la petite histoire.

Texte et photo:
Marinette Jaquier



Hélène Romanens: une «maman courage» dans la chambre aux souvenirs.

Pourtant Hélène a su garder le sourire, la foi et l'espérance. Sur son visage fatigué on y lit la bonté, la simplicité et le don de soi. Maman

dans son âme et dans son cœur, Hélène survit à sa douleur, mais son cœur mutilé pour la seconde fois ne battra jamais plus comme avant. Les départs se suivent impitoyablement.

Yverdon-les-Bains

Bienvenue dans la capitale du tourisme et du thermalisme

Chers hôtes, permettez-nous de vous souhaiter la cordiale bienvenue dans la deuxième ville du canton de Vaud, porte sud de la région des 3 lacs et de l'Expo 01. Elle est, avec ses 24 000 habitants, un centre régional de commerce, d'industrie et de formation. Mais c'est à ses bains thermaux qu'elle doit surtout sa notoriété.

Eau

Il y a des milliers d'années que les eaux thermales jaillissent à Yverdon-les-Bains de quelque 500 mètres de profondeur. Elles traversent plusieurs couches géologiques à une température moyenne de 28 degrés et se chargent ainsi de précieuses substances curatives pour le traitement des rhumatismes et des maladies des voies respiratoires. Yverdon-les-Bains dispose ainsi d'un centre thermal parmi les plus importants de Suisse, visité en moyenne par plus de 1300 personnes par jour. La ville est également alimentée par une source alcaline dont les eaux sont distribuées sous le nom d'Arkina.

Accueil

La ville d'Yverdon-les-Bains a été fondée en 1260 par Pierre II de Savoie. Aussi, le château est-il un bel exemple de forteresse savoyarde à quatre tours. C'est là que le célèbre écrivain

et pédagogue suisse Henri Pestalozzi dirigea un institut pour garçons. Une exposition permanente lui est consacrée. Autre témoin du riche passé historique de la cité: la rue du Four, avec ses façades baroques et classiques.

La diversité culturelle des lieux repose en outre sur les galeries d'art et les musées: musée de la mode, musée d'histoire avec la momie ptolémaïque de Nesshou et deux barques romaines, ainsi que sur les théâtres et différentes salles de spectacles.

Le lac tout proche invite à des superbes excursions en bateau et permet la pratique de tous les sports nautiques. Quant à l'hippodrome, il est bien connu des parieurs, puisqu'une vingtaine de courses s'y déroulent chaque année.

Yverdon-les-Bains dispose d'une excellente infrastructure d'accueil, avec un total de 630 lits d'hôtels, auxquels s'ajoute un camping sur les rives du lac. Plusieurs établissements sont équipés pour les séminaires et les congrès, dont la Marive, avec une capacité de 1000 places.

Excursions dans les environs

Yverdon-les-Bains est un point de départ idéal pour des excursions à destination de la cité médiévale de Romainmôtier, avec son église romane, de Vallorbe, avec ses grottes, son musée du fer et son fort



Pré-Giroud, ou encore de Grandson et son imposant château du XI^e siècle. A L'Auberson et à Sainte-Croix il est possible de visiter un musée d'automates. Quant au château de La Sarraz, il attire par sa collection de meubles et son musée du cheval. Tout près de là se trouve le petit village de Pompaples, que les Vaudois considèrent comme le milieu du monde: une rivière alimente un étang qui possède deux écoulements, l'un partant vers le Rhin, l'autre au sud vers le Rhône. Les touristes peuvent également admirer les mosaïques romaines de la ville d'Orbe, qui remontent au III^e siècle de notre ère. Pour les amateurs de randonnées et de nature, il ne faut pas oublier la réserve naturelle de



la Grande Carrière et son centre Pro Natura qui se trouve dans le château de Champ-Pittet.

Merci de votre visite et rendez-vous le 3 mai 2001 sur l'artéplage d'Yverdon-les-Bains, dans le cadre de l'Expo 01.

Publireportage
Office du tourisme

MUSÉE SUISSE DU VITRAIL À ROMONT

Signes et lumière de Pierre Chevalley

Regards
sur...

FRIBOURG
ILLUSTRE

L'exposition consacrée aux vitraux de Pierre Chevalley s'inscrit dans la série d'homages que le Musée suisse du vitrail a rendu ces dernières années à Alfred Manessier, Jean Bazaine et Léon Zack.

Après une formation de peintre-verrier à Fribourg, l'artiste, né en 1926 à Yverdon, a poursuivi sa carrière entre Paris et la Suisse, développant son expression artistique à travers la peinture, la

gravure, le vitrail, l'art monumental et la tapisserie. C'est en France, dans des régions très diverses, et en Suisse romande que s'intègrent dans des édifices religieux - églises, baptistères, chapelles, temples - ses principales réalisations monumentales de vitraux. Un langage non figuratif très sobre a servi ces diverses ar-

chitectures, qu'elles soient modernes ou anciennes, et ceci dès le milieu des années cinquante, alors que les premiers exemples de vitraux abstraits intégrés à des édifices religieux anciens venaient à peine de s'imposer.

Exposition ouverte jusqu'au 1^{er} novembre 1998.

Une journée réalisée par André Grandjean, boulanger et chef administratif.

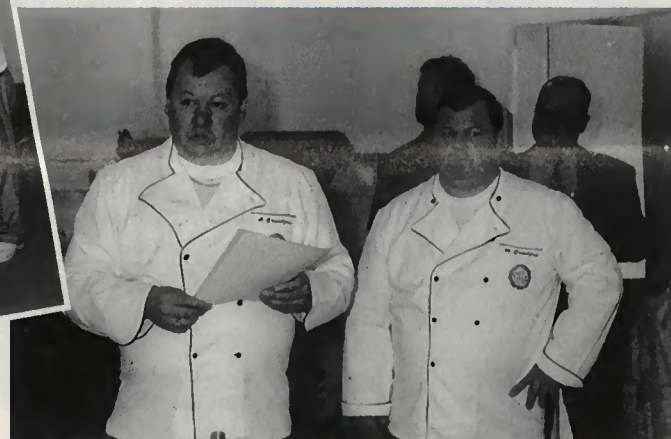
PHOTOS P. NUOFFER

Récemment, la boulangerie-pâtisserie «Grandjean Frères S. à r. l.» a inauguré de nouveaux locaux de production à Givisiez, réalisés par le bureau d'architecture Meuwly et la maison Pitec, entreprise technique boulangère. Cet espace abrite une surface de 250 m² de laboratoire, dont 48 m² pour les installations du froid. Par ces transformations les frères Grandjean, propriétaires des lieux depuis 1995, recherchent à assurer la qualité et l'hygiène des produits et, surtout, à répondre aux besoins de la clientèle, tout en restant des «artisans boulangers». Finalement, puisque tout est brillamment terminé, le fournil, la nouvelle installation de



Marcel et André Grandjean, frères et boulangers associés.

silos qui permet de disposer de farine légère, ainsi qu'une installation frigorifique formant le maillon central de la chaîne



de production, il ne reste plus qu'à souhaiter bon succès à Marcel et André Grandjean, Romontois d'origine.

Membre de l'Association des artisans boulangers-pâtissiers-confiseurs du canton de Fribourg

Boulangerie-Pâtisserie André & Marcel Grandjean

peuvent vous conseiller sur:
les vacherins glacés
les pains décorés
et divers apéritifs

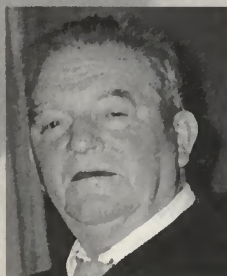
Ouvert tous les jours, ainsi que le dimanche matin

Tél. 026/466 33 56

Route de Belfaux 2

1762 GIVISIEZ



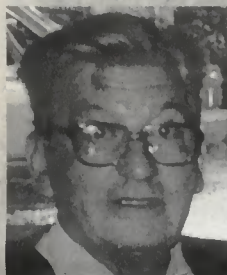


Jean Joye

MANNENS

Issu d'une famille de sept enfants, il a collaboré à la ferme paternelle jusqu'en 1954, année de son mariage avec Andréa, qui lui a donné deux enfants. Il a ensuite acquis un domaine qu'il a exploité pendant de nombreuses années, avant de le remettre à son fils. Jean était un homme actif, au caractère jovial, un vrai terrien très attaché à sa ferme et à sa terre.

Il appréciait les contacts humains et privilégiait sa famille. Amoureux de la nature, il avait plaisir à parcourir les forêts. Il consacrait également du temps à ses deux petits-enfants qui étaient un rayon de soleil dans son foyer. Après quinze ans de retraite, Jean Joye, qui était âgé de 84 ans, s'est endormi pour l'éternité en laissant l'exemple d'un homme sobre et généreux.

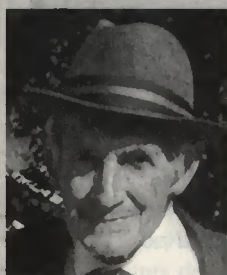


André Bersier

FRIBOURG

Troisième d'une famille de six enfants, il a géré la poste de Cugy et distribué le courrier pendant quarante ans dans ce village de la Broye fribourgeoise. Il a accompli ce travail avec son épouse Maria, décédée il y a trois ans, laquelle fut pour lui une précieuse collaboratrice. Très actif dans la vie publique, André Bersier a siégé au Conseil communal, était parrain du drapeau de la société de gymnastique et membre fidèle de la société cynologique de la Broye.

Avec la disparition d'André, à l'âge de 80 ans, Cugy perd une grande figure qui ne connaissait que des amis.



Marcel Marchon

VUISTERNENS-EN-OGOZ

Né en 1920 dans ce village sarinois, Marcel laisse le souvenir d'un homme d'une grande foi, bon, sincère, généreux et dévoué. Travailleur de la terre, il se passionnait pour la nature, dont il connaissait tous les secrets. Le meilleur de lui-même, il l'a donné à sa famille, où il était aimé et apprécié, attentif à chacun, à l'écoute de tous, en particulier de ses petits-enfants.

Il aimait accueillir et partager dans sa vieille ferme de Bouleyres, où il était l'âme et la vie. Gravement atteint dans sa santé, il a eu l'immense plaisir de faire élever près de chez lui une croix, signe de grâce et de protection pour toute la contrée.



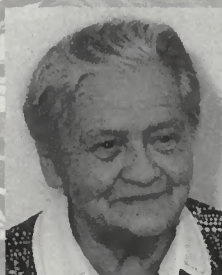
Louise Dorthe-Dewarrat

BOSSONNENS

En 1934 elle épousa Mareel Dorthe, agriculteur à Bossonnens, avec lequel elle éleva huit enfants. En 1951 elle eut l'immense chagrin de perdre son mari, alors que le cadet n'avait que cinq ans. Avec un courage admirable, Louise surmonta ce coup du destin et éleva

seule ses enfants. Elle dut subir une deuxième épreuve, celle du décès de son fils Mareel.

Son plus grand bonheur était d'être entourée de sa famille qui compte quatorze petits-enfants et quinze arrière-petits-enfants. Ayant un fils et une fille aux Etats-Unis, elle a eu le plaisir de s'y rendre à plusieurs reprises, comme d'ailleurs à Lourdes et aux Canaries. Elle aimait aussi jouer aux cartes et au loto. Louise Dorthe eoula des jours heureux dans la ferme familiale, où elle était bien entourée. Depuis quelques semaines elle se trouvait au Châtelet, à Attalens, où elle s'est éteinte à l'âge de 87 ans. Elle laisse un souvenir lumineux aux siens.



Marie Bossy

BELFAUX

Maman de sept enfants, elle était entourée de vingt et un petits-enfants et de quarante-trois arrière-petits-enfants. Personne travailleuse et courageuse, elle a donné le meilleur d'elle-même à sa grande famille. Possédant le don de guérisseuse que lui avait transmis son père, elle soignait les gens à sa manière. Elle était aussi membre de la Vie montante.

Son plus grand plaisir était de donner des conseils à ses enfants et petits-enfants et elle manifestait sa générosité pour les déshérités. Fidèle abonnée à notre revue depuis un demi-siècle, Marie Bossy s'est éteinte tout en douceur au bel âge de 94 ans. Elle laisse le souvenir d'une femme exemplaire, qui a su apporter de la joie autour d'elle et à tous les siens.



**MONUMENTS
FUNÉRAIRES**

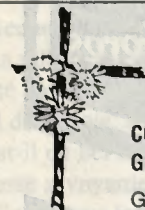
- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères.
- Propre bureau d'études.
- Devis sans engagement.
- Pose gratuite d'entourage provisoire.



ROBERT GRAND & FILS S.A.
Marbre et Granit

1630 BULLE
Rue du Cârô 1
☎ 026/919 60 20

1700 FRIBOURG
Route du Jura 4
☎ 026/322 86 80



Choisir ses fleurs avec les conseils de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE de 9 h 30 à 12 h

**COURONNES
GERBES**

mettler fleurs

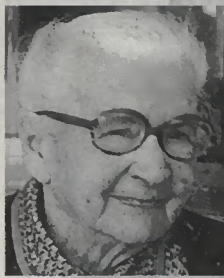
GRAND-RUE 37 1680 ROMONT ☎ 026/652 11 62



Yvonne Wirz-Jaquet

FRIBOURG

Travailleuse assidue, cette maman de deux enfants laisse le souvenir d'une femme généreuse, active et énergique dans l'accomplissement de ses tâches quotidiennes. Elle a surmonté avec résignation le décès de son mari survenu il y a quinze ans. Lorsque la maladie l'a surprise en septembre dernier, elle a su lutter avec courage et foi. Yvonne Wirz-Jaquet a quitté les siens à l'âge de 73 ans, laissant un très bel exemple à sa famille.



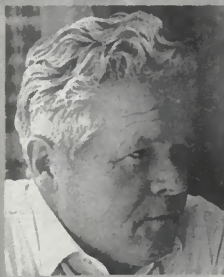
Bertha Bourquenoud

VAULRUZ

Née à Gillarens, elle passa son enfance à La Joux-des-Ponts, où elle épousa Joseph Bourquenoud, avec lequel elle éleva sept enfants. Comme François d'Assise, elle aimait la nature, vivait au rythme des saisons. Après la mort de son mari, de son fils André et de ses filles

Cécile et Irma, elle fut choyée par deux autres filles et son fils Jean, qui exploitait le domaine. Bertha avait vieilli sans devenir vieille et sa vie s'est fermée comme un livre d'images.

Avec la disparition de Bertha Bourquenoud c'est une flamme qui s'est éteinte sur un visage sans aucune ride. Sa voix si douce s'est tue pour l'éternité et son cœur si généreux a cessé de battre pour toujours. Sereine et tranquille, elle s'en est allée au bel âge de 96 ans, après avoir cultivé durant soixante ans les chrysanthèmes qui fleurissent les tombes à la Toussaint.



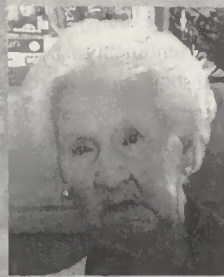
Joseph Pittet

VILLARSEL-LE-GIBLOUX

Issu d'une famille de huit enfants, Joseph était né en 1929 à Rueyres-St-Laurent, où son père était agriculteur. Orphelin de mère à l'âge de quatre ans, il était parti au Locle pour faire un apprentissage de maréchal. Lorsque ses frères ont acheté le domaine du Ferrage, il est revenu

à la maison pour travailler la terre.

En septembre 1957 il épousa Georgette Dupraz, qui lui donna trois enfants, dont un est décédé à la naissance. Passionné de machines, tout particulièrement de la moissonneuse-batteuse, Joseph Pittet était un homme au caractère gai et jovial. Il avait 69 ans lorsque le destin l'a ravi à ses proches.

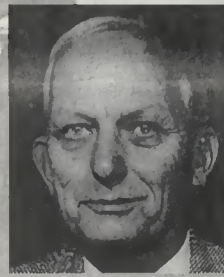


Marie Plancherel-Masset

ESTAVAYER-LE-LAC

Elle avait fêté son 100^e anniversaire le 24 décembre 1997 au home «Les Mouettes» à Estavayer-le-Lac, en présence de sa famille et de plusieurs personnalités. Aînée d'une famille de douze enfants, elle était née à Planfayon, en étant originaire de Châtillon. Marie a travaillé comme servante à Morens, où elle eut le bonheur de connaître son futur époux, Henri Plancherel, avec lequel elle éleva trois enfants.

La défunte a œuvré pendant quarante ans pour l'arsenal de Payeme, où elle se rendait chaque semaine sur des routes non asphaltées. Elle se rendait également dans cette cité vaudoise pour y vendre ses légumes et s'occupait en plus du bétail de son mari, lequel travaillait sur les chantiers. Il y a quatorze ans, elle eut la douleur de perdre son mari et elle vécut seule à la ferme de la Vignette jusqu'à l'âge de 92 ans, avant d'entrer au home de Montagny-la-Ville, puis à celui d'Estavayer-le-Lac. Marie était une femme très croyante et sociable.



Michel Niquille

RIAZ

Il vit le jour en 1923 à Berne et fréquenta la faculté de droit de l'Université de Fribourg pour devenir juriste, puis travailla dans une banque de Schaffhouse. En 1955 il reprit la direction de la scierie Despond à Bulle, fonction qu'il assumait durant vingt-cinq ans. En 1970 la Chancellerie fédérale fit appel à ses compétences et lui confia le mandat de traducteur juridique.

Etabli à Riaz, Michel Niquille contribua au redressement de sa commune après la démission de tout le Conseil communal. Très disponible, il fut durant huit ans à la tête de l'Exécutif. Il fut également juge militaire et comme il était passionné d'automobile, il avait disputé plusieurs courses de côte. L'an passé il dut subir une opération à cœur ouvert et s'était bien remis de ses ennuis de santé. Malheureusement un malaise cardiaque l'a emporté vers d'autres eieux. Michel Niquille était un homme dévoué, réservé de caractère, mais à l'écoute d'autrui.

**POMPES
FUNÈBRES
DE LA CITÉ S.A.**



*Marie-Jeanne Gendre
est à même de
répondre aux
demandes des familles
en deuil en assurant la
dignité des derniers
devoirs*

**Rue de l'Hôpital 23
Tél. 026/322 43 23
(Jour et nuit)**

*La Fleuriste
Fleuriste SA*

**VOTRE FLEURISTE
VOTRE MEILLEUR
CONSEILLER**



Livraison gratuite

**Nouveau Marché
1723 MARLY
026/436 20 20**

- Va le chercher, ce vieux loup!
- Non, je ne veux pas.
- Tu n'oses pas?
- Je ne suis pas mégère à ce point!
- Et lui, tu crois qu'il vous respecte?
- J'en sais rien; ce soir, j'ai une marmelade de sentiments.»

Ni marmite ni soupe. Juste un reste de journée trop cuite; juste un mal au cœur, au fond d'un thorax féminin.

«Pauvre Luca». Pauvre? Parce que Raymonde l'aime encore, peut-être toujours plus, comme certains aiment leur brebis prodigue et leur enfant aux quatre cents coups. C'est bien là l'ambivalence pathétique, la blessure qui ne se ferme pas chez les femmes d'alcooliques.

«Dépendant, malade: déjà?» Raymonde tâche de se rassurer: «pas à son âge, pas déjà, pas lui, ... pas moi...»

La peur la prend à chaque absence où l'alcool est devenu la maîtresse: qui dicte à son homme des messages fous, des rictus et les perspectives d'un jugement distordu. Ivre, Luca a la grandiloquence et le verbe bègues, le crâne qui s'égaré et le sourire faux: piètre Sisyphe qui roule son rocher sur ses propres pieds. «Pauvre Luca».

Sonne le téléphone avec le toupet d'une heure tardive. C'est Brigitte, l'amie de toujours, au verbe rond, à la moue encore sucrée d'adolescence. «Bricola», la confidente et rigolote: celle qui met des robes vertes. Et des pois jaunes sur les cœurs. Et des cœurs pleins de rouge à lèvres sur les fronts. Tellement de bonne humeur que les humeurs sont parfois lasses d'être si mauvaises... «Salut!

- ... lu». La «grande sœur» appelle pour dire ces petites choses qui font la vie, ces riens très grands.

Elle déboule parfois à la maison, cette Bricola, avec un gâteau ou un bouquin pour se remonter le bourrelet ou le moral, avec un cancan à propos d'un mâle et un fou rire complice. Et c'est l'épicerie des secrets et les coquillages des non-dits.

Téléphone du soir. Pour se faire du bien, dissenter un peu: des cousines, de la journée, des cheveux qui fourchent, des ventres désertés, de toi, de moi, de soi... Pour se prouver qu'on existe même à deux, «au moins au bout d'un fil». Bricola la pétillante qui prétend que les mecs sont tous des clowns sans costume, des Judas vendus à leurs ambitions professionnelles, des crampes, des carnivores, aphones depuis Mai 68, mais carnivores tout de même... «Tu es seule? Ça lui ressemble...

- Il était saoul.



Claude Lueziro

TERRE D'EXILS

**VI
PAR INSTINCT**

Peut-être Luca ne viendra-t-il pas ce soir, trop occupé à quelque vocifération. Raymonde se souvient de ces querelles allumées en pleine nuit et qui embrasent les esprits. Comment faire pour que les silences boudeurs redeviennent écrins?

Ces résonances parcourent sa tête pendant que la fatigue se condense sur ses paupières. Elle glisse lentement vers cet état où la vigilance baisse la garde, où le cerveau s'imprègne d'hypnoses cotonneuses. Là, où la danse des cellules cérébrales se fait menuet de l'endormissement, puis ballet

débridé du rêve. Une immense tristesse modèle son visage épuisé par l'attente.

Et les balançoires, les convives, les dents carnassières, les regards en dispute avec Luca et le malices des octogénaires se mêlent aux aluvions du rêve.

Les heures s'écoulent, distordues, élastiques, dans la mélasse délicate du sommeil. Un animal glapit dans l'épaisseur de la nuit. On secoue l'arbre du songe: Raymonde se réveille en sursaut:

«Lui, tout de suite. Non.» Elle sent sa présence inquiète autour d'elle, tout près, paradoxale. «Luca!»

Le vent s'agenouille dans les chicanes. L'appel s'éloigne. Sans doute, l'âme d'un renard en mal de femelle. Et pourtant. Les tuiles ont une voix et les chéneaux de cuivre, une musique. Par saccades et vibrations, les volets papotent sous l'archet de la brise.

Elle sent une sueur inscrire lentement sa signature dans son cou. D'un doigt, elle écrase la goutte cursive. Comme un insecte, l'angoisse bourdonne dans ses oreilles.

«Luca? Est-il de retour, oui ou non? Je me suis endormie sur le canapé.» Le cuir du salon sent la peau d'homme, mais l'homme n'est pas là. «En haut peut-être?» Sous les talons, les escaliers de bois gémissent. Les fibres du plancher épousent celles des mollets prudents. Là-haut, sous des boucles d'anges, les paupières des fillettes palpitent. Pas d'homme au premier étage.

«De toute manière, je l'aurais bien entendu!» Son anxiété humide et froide se transforme en fébrilité. «Trois heures du matin! Les bistrotts sont fermés depuis longtemps. Que lui est-il arrivé? Carole et Flore dorment. Les grands-parents sont juste à côté: j'en ai pour quelques minutes...»

Bien qu'un peu confuses dans la tête de Raymonde, les choses se passent dès lors très vite. Une main pour pousser puis retenir la porte, précautionneusement, afin de ne pas réveiller les petiotes.

(A suivre)

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:
Route de la Glâne 31
Case postale 331 - 1701 Fribourg
Tél. 026/422 25 25
Fax 026/424 32 44

Rédacteur en chef:
Gérard Bourquenoud
Vanessa Nobel, rédactrice

Correspondant(e)s:
Marinette Jaquier
Jacqueline de Saint-Bon
Albert Bovigny
Paul W. Tekadiazaya

Service des abonnements:
Alexandra Martins
Tél. 026/422 25 25

Abonnements (TVA incluse):
Annuel: Fr. 79.50
Semestriel: Fr. 40.50
Etranger: Fr. 91.50
Par avion: Fr. 117.-
Vente au numéro: Fr. 3.70
CCP 17-2851-7

Tirage: 6500 exemplaires

Editeur:
Imprimerie Fragnière SA
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg

Publicité:
Carol Rich
Responsable et conseillère en publicité
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg
Tél. 026/422 25 25
Natel 079/408 76 01

Christel Bourqui
Tél. 026/422 25 25
Natel 079/310 15 25

Pierre Nuoffer
Tél. 026/422 25 25

Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.



- 21 succursales
- garantie de l'Etat
- soutien à l'économie du canton

votre partenaire

 **Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

La nouvelle Vectra Caravan



Très élégante, la Vectra Caravan allie confort, sécurité et sobriété. Equipée de série de l'ABS, de deux airbags full size et de moteurs ECOTEC très économiques (sur demande, avec nouveau moteur 2.0 16V TDi), elle est disponible à partir de 28'950 francs.



OPEL 

CENTRE OPEL  **À FRIBOURG**

Automobiles Belle-Croix SA


Villars-sur-Glâne ☎ 026/402 98 28

Heures d'ouverture: lundi-vendredi 7h30 - 12h/13h - 19h
Samedi ouvert non-stop 9h - 16 h



C'est l'heure d'agir

Optez pour
le gaz naturel,
la nature vous
le rendra.

1 +  = gaz naturel

C'est l'avenir qui compte.

frigaz

Planche-Inférieure 4, 1701 Fribourg
tél. 026 322 30 35



tradiffusion

«*Tout ce qui est catholique est nôtre!*»

Champ-Francey 28 - CH-1630 BULLE Tél. 026/919 60 50 Fax 026/919 60 51

LE TEMPS DES VACANCES EST PROCHE!

Avec lui arrive aussi le temps des grandes transhumances estivales, des voyages lointains, des trajets en voiture plus longs ou plus fréquents...

Mais avant de partir, ceux que vous aimez penseront-ils à se placer sous la protection de saint Christophe, Saint-Patron des voyageurs?...

En effet, ce saint, mort sans doute vers 252 après J.-C., était un géant d'une taille extraordinaire et d'une force sans pareille.

N'étant pas homme à se soumettre au premier venu, il s'était loué comme garde du corps d'un empereur. Mais un jour, l'ayant vu se signer quand on prononçait le nom du démon, il décida de le quitter: "Le démon est plus fort que toi! Alors je te quitte! C'est lui que je dois servir!" Ayant découvert par la suite que le démon pouvait trembler de peur à la simple vue d'un crucifix, il décida de servir le Crucifié.

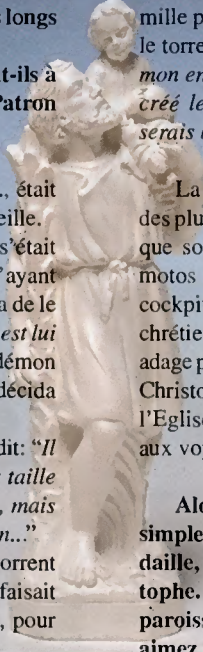
Le cherchant, il interrogea un vieil ermite qui lui répondit: "Il te faudra jeûner beaucoup, mon fils. - Impossible, avec ma taille et ma force, je ne puis me le permettre! - Alors prier. - Oui, mais en attendant que je sache mes prières? - Aider ton prochain..."

Christophe s'établit donc comme passeur au bord d'un torrent furieux où beaucoup se noyaient en voulant traverser. Il faisait payer les riches, mais pas les pauvres, qu'il passait gratis, pour l'amour de Dieu.

Une nuit, il fut appelé par un enfant. Mais curieusement il eut mille peines à le hisser sur ses épaules. Il eut tant de mal à traverser le torrent qu'il crut même sa dernière heure arrivée. "Mais qui es-tu mon enfant! Tu pèses aussi lourd que le monde! - Je suis celui qui a créé le monde, répondit Jésus; et je suis venu t'annoncer que tu serais bientôt martyr pour ta récompense." Il en fut ainsi...

La dévotion à saint Christophe, patron des voyageurs, est l'une des plus anciennes de l'ère chrétienne. C'est par dizaines de millions que son effigie est apposée dans les voitures, mais aussi sur les motos ou les vélos. De nombreux pilotes de ligne la place dans le cockpit de leur avion et les transports communs de nombreux pays chrétiens en équipent la cabine du conducteur. Au Moyen Age, un adage précisait: "Christoforum videas, postea tutus eas" (regarde saint Christophe, et va t'en rassuré)... Et aujourd'hui, les cas signalés à l'Eglise de protections miraculeuses accordées par saint Christophe aux voyageurs ne se comptent plus...

Alors, avant les départs en vacances, faites l'acquisition d'une simple image, d'un petit porte-elef ou d'un aimant, d'une médaille, d'un livre ou d'une mini-icône représentant saint Christophe. Faites bénir cet objet par un prêtre catholique de votre paroisse, offrez-le autour de vous et confiez ainsi ceux que vous aimez à la protection du Saint-Patron des voyageurs...



Votre pompe à eau MADE IN FRIBOURG:



pompes GYSI pumpen 1726 FARVAGNY/FR Tél. 026/411 30 71



NOUVEAU

Le premier établissement du canton ouvert

24/24 et 7/7

ROMONT 026/652 27 21

203900/001/0001
BIBL. CANTONALE UNIVERSITAIRE
Espace Actualités
Rue Joseph-Piller 2
1700 Fribourg

J.A.A. 1700 Fribourg 1

découper

BON
d'achat

Fr. 40.-
valeur
Pour l'achat de 4 pneus

Fr. 20.-
valeur
Pour l'achat de 2 pneus
Valable pour les marques

BRIDGESTONE
Firestone

Action valable jusqu'au 30.5.98

BON NON CUMULABLE

Cartes de crédit acceptées

Demandez-nous nos prix nets, montage, équilibrage et TVA compris

PNEUS SERVICE DU GRAND-PRE le leader
021/905 34 77
MOUDON

PNEUS SERVICE LA PALAZ le leader
026/660 73 33
PAYERNE

15 miles Lausanne

500 m sortie